

AUDITORE INDEPENDENTE BATEK EGINDAKO URTEKO KONTU LABURUEN  
AUDITORETXA-TXOSTEN  
INFORME DE AUDITORÍA DE CUENTAS ANUALES ABREVIADAS EMITIDO POR  
UN AUDITOR INDEPENDIENTE

**SETEM HEGO HAIZEA ONGD**

2017ko ekitaldia  
Ejercicio 2017

**AUDITORE INDEPENDENTE BATEK EGINDAKO URTEKO  
KONTU LABURTUEN AUDITORETZA-TXOSTEN**

SETEM HEGO HAIZEA, GGEKEaren bazkidei,

**INFORME DE AUDITORÍA DE CUENTAS ANUALES  
ABREVIADAS EMITIDO POR UN AUDITOR INDEPENDIENTE**A los socios de **SETEM HEGO HAIZEA ONGD**:**Iritzia**

**SETEM HEGO HAIZEA GGKEaren** urteko kontu laburtuak auditatu ditugu. Urteko kontu laburtu hauek, 2017eko abenduaren 31ko balantzeak, eta aipatutako datan bukatutako ekitaldiari dagozkion galdu-irabazien kontua, ondare garbiaren aldaketen egoera-orri eta memoriak (guztiak eredu laburtuan) osatzen dituzte.

Gure iritziz, erantsitako urteko kontu laburtuek, arlo esanguratsu guztietan, 2017eko abenduaren 31an Entitatearen ondarearen eta egoera finantzarioaren irudi fidela adierazten dute, baita data horretan bukatu den ekitaldiari dagozkion emaitzena ere, aplikagarria zaien informazio finantzarioaren araudiaren arabera (memoriaren 2 oharrean adierazten dena), bereziki, bertan agertzen diren kontabilitate-prinzipioekin eta -arauekin.

**Iritzia emateko oinarria**

Auditoreta lana, Spainian indarrean dagoen kontu-auditoreta jardueraren arautegia jarraituz egin dugu. Gure erantzukizuna, arau horien arabera, Urteko kontu laburtuen *Auditoretzaren inguruan, auditorearen erantzukizuna* atalean zehazten da.

Sozietatearengandik independenteak gara, Spainiako urteko kontu laburtuen auditoretan jarraitu beharreko etika eskakizunen arabera (independencia eskakizuna barne), urteko kontuen auditorezaren arautegia xedatutakoarekin bat. Zentzu horretan, ez dugu kontuen auditoreta ez den beste zerbitzurik eman, eta ez da gertatu aipatutako araudi-erregulatzalearen arabera ezinbestekoa den independencia arriskuan jarri zezakeen inolako egoerarik.

Lortu dugun auditoreta-ebidentziarekin, iritzia emateko oinarri nahikoa eta egokia dugula uste dugu.

**Auditoretzaren alderdirik garrantzitsuenak**

Auditoretzaren alderdirik garrantzitsuenak, gure iritzi profesionalaren arabera, egungo urteko kontu laburtuen auditoretan hutsegite esanguratsuak egoteko arrisku esanguratsuenak bezala hartutakoak izan dira. Arrisku hauek, gure auditoretzaren testuinguruan eta urteko kontu laburtuen osotasunean hartzira kontuan, baita horiei buruzko gure iritzian ere, eta ez dugu arrisku hauei buruzko iritzi bereizirik ematen.

Zehaztu dugu arrisku adierazgarriagorik gure txostenean komunikatu behar duten kontu-ikuskaritzan ez dagoela.

**Opinión**

Hemos auditado las cuentas anuales abreviadas de **SETEM HEGO HAIZEA ONGD**, que comprenden el balance a 31 de diciembre de 2017, la cuenta de resultados y la memoria (todos ellos abreviados) correspondientes al ejercicio terminado en dicha fecha.

En nuestra opinión, las cuentas anuales abreviadas adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de la Entidad a 31 de diciembre de 2017, así como de sus resultados correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, de conformidad con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación (que se identifica en la nota 2 de la memoria) y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo.

**Fundamento de la opinión**

Hemos llevado a cabo nuestra auditoría de conformidad con la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas vigente en España. Nuestras responsabilidades, de acuerdo con dichas normas, se describen más adelante en la sección *Responsabilidades del auditor en relación con la auditoría de las cuentas anuales abreviadas* de nuestro informe.

Somos independientes de la Entidad de conformidad con los requerimientos de ética, incluidos los de independencia, que son aplicables a nuestra auditoría de las cuentas anuales abreviadas en España según lo exigido por la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas. En este sentido, no hemos prestado servicios distintos a los de la auditoría de cuentas ni han ocurrido situaciones o circunstancias que, de acuerdo con lo establecido en la citada normativa reguladora, hayan afectado a la necesaria independencia de modo que se haya visto comprometida.

Consideramos que la evidencia de auditoría que hemos obtenido proporciona una base suficiente y adecuada para nuestra opinión.

**Aspectos más relevantes de la auditoría**

Los aspectos más relevantes de la auditoría son aquellos que, según nuestro juicio profesional, han sido considerados como los riesgos de incorrección material más significativos en nuestra auditoría de las cuentas anuales abreviadas del periodo actual. Estos riesgos han sido tratados en el contexto de nuestra auditoría de las cuentas anuales abreviadas en su conjunto, y en la formación de nuestra opinión sobre éstas, y no expresamos una opinión por separado sobre esos riesgos.

Hemos determinado que no existen riesgos más significativos considerados en la auditoría que se deban comunicar en nuestro informe.

## **Urteko kontu laburtuen inguruan, Zuzendaritza Batzordearen erantzukizuna**

Zuzendaritza Batzordearen erantzukizuna da erantsitako urteko kontu laburtuak egitea, Entitatearen ondarearen, egoera finantzarioaren eta emaitzen irudi fidela adieraziz sozietateari aplikatu behar zaion Espainian indarrean dagoen informazio finantzarioaren araudia jarraituz. Baita iruzurrengatik edo errakuntzengatik hutsegite esanguratsurik ez daukaten urteko kontu laburtuak prestatzeko beraien ustez egokiena den barne kontrola ere.

Urteko kontu laburtuak prestatzean, Zuzendaritza Batzordearen erantzukizuna da funtzionamenduan dagoen erakundeak jarraitzeko Entitateak duen gaitasuna balioztatzea. Horretarako, dagokionaren arabera, funtzionamenduan dagoen erakundearkin zerikusia duten gaiak adieraziko dituze funtzionamenduan dagoen entitatearen kontabilitate-prinzipioa erabiliz; salbuespena izango da Zuzendaritza Batzordeak Entitatea likidatzeko edo eragiketak amaitzeko asmoa dutenean, edo beste aukera errealistak ez dagoenean.

## **Urteko kontu laburtuen auditoretzaren inguruan, auditorearen erantzukizuna**

Gure helburuak hauek dira: urteko kontu laburtuek, osotasunean hartuz, iruzurrengatik edo errakuntzengatik hutsegite esanguratsurik ez duten arrazoizko segurtasuna lortzea eta, gure iritzia barneratzen duen auditoretza-txostena igortzea.

Arrazoizko segurtasuna lortzea segurtasun maila alta da, baina ez du bermatzen Espainian indarrean dagoen urteko kontuen auditoretzaren araudia jarraituz egindako auditoretzak existitu daitekeen hutsegite esanguratsu bat beti antzeman dezakeenik. Hutsegiteak iruzurrengatik edo errakuntzengatik sor daitezke, eta materialtzat hartuko dira, bai banaka bai batuta hartuta, urteko kontu laburtuetan oinarrituz erabiltzaileek hartzen dituzten erabaki ekonomikoetan arrazoiki eragiten dutela aurreikusten bada.

Espainian indarrean dagoen kontuen-auditoretzaren arautegia jarraituz egindako auditoretza lan guztian, eszeptizismoz eta irizpen profesionala aplikatz jardun dugu. Baita ere:

- Urteko kontu laburtuetan, iruzurrengatik edo errakuntzengatik, hutsegite esanguratsuak egoteko arriskuak identifikatu eta balioztatu egiten ditugu; arrisku horiei erantzuna emateko prozedurak diseinatzen eta aplikatzen ditugu; eta ebidentzia nahikoa eta egokia lortzen dugu gure iritzia emateko oinarria izateko. Iruzurragatik gerta daitekeen hutsegite esanguratsua ez antzemateko arriskua, errakuntzagatik eman daitekeen hutsegite esanguratsua ez antzemateko baino altuagoa da, izan ere iruzurak kolusioaren, faltsutzearen, nahita egindako ez-egitearen, nahita egindako adierazpen okerren, edo barne-kontrolaren saihespenaren ondorioz izan daitezke.
- Auditoretzarako garrantzitsua den barne-kontrolaren ezagupena lortzen dugu, egoeraren arabera egokiak diren auditoretza-prozedurak diseinatzeko helburuarekin; eta ez, erakundearren barne-kontrolaren eraginkortasunari buruzko iritzia emateko helburuarekin.

## **Responsabilidad de la Junta Directiva en relación con las cuentas anuales abreviadas**

La Junta Directiva es responsable de formular las cuentas anuales abreviadas adjuntas, de forma que expresen la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Entidad, de conformidad con el marco normativo de información financiera aplicable a la entidad en España, y del control interno que consideren necesario para permitir la preparación de cuentas anuales abreviadas libres de incorrección material, debida a fraude o error.

En la preparación de las cuentas anuales abreviadas, la Junta Directiva es responsable de la valoración de la capacidad de la Entidad para continuar como entidad en funcionamiento, revelando, según corresponda, las cuestiones relacionadas con la entidad en funcionamiento y utilizando el principio contable de entidad en funcionamiento excepto si la Junta Directiva tiene intención de liquidar la Entidad o de cesar sus operaciones, o bien no existe otra alternativa realista.

## **Responsabilidades del auditor en relación con la auditoría de las cuentas anuales abreviadas**

Nuestros objetivos son obtener una seguridad razonable de que las cuentas anuales abreviadas en su conjunto están libres de incorrección material, debida a fraude o error, y emitir un informe de auditoría que contiene nuestra opinión.

Seguridad razonable es un alto grado de seguridad pero no garantiza que una auditoría realizada de conformidad con la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas vigente en España siempre detecte una incorrección material cuando existe. Las incorrecciones pueden deberse a fraude o error y se consideran materiales si, individualmente o de forma agregada, puede preverse razonablemente que influyan en las decisiones económicas que los usuarios toman basándose en las cuentas anuales abreviadas.

Como parte de una auditoría de conformidad con la normativa reguladora de auditoría de cuentas en España, aplicamos nuestro juicio profesional y mantenemos una actitud de escepticismo profesional durante toda la auditoría. También:

- Identificamos y valoramos los riesgos de incorrección material en las cuentas anuales abreviadas, debida a fraude o error, diseñamos y aplicamos procedimientos de auditoría para responder a dichos riesgos y obtenemos evidencia de auditoría suficiente y adecuada para proporcionar una base para nuestra opinión. El riesgo de no detectar una incorrección material debida a fraude es más elevado que en el caso de una incorrección material debida a error, ya que el fraude puede implicar colusión, falsificación, omisiones deliberadas, manifestaciones intencionadamente erróneas, o la elusión del control interno.
- Obtenemos conocimiento del control interno relevante para la auditoría con el fin de diseñar procedimientos de auditoría que sean adecuados en función de las circunstancias, y no con la finalidad de expresar una opinión sobre la eficacia del control interno de la entidad.

- Aplikatutako kontabilitate-politikak egokiak diren balioztatzen dugu; baita kontabilitate-estimazioen arrazoigarritasuna eta Zuzendaritza Batzordeak emandako informazioa ere.
- Zuzendaritza Batzordeak funtzionamenduan dagoen entitatearen kontabilitate-printzipioa egoki erabili duten ondorioztatzen dugu; eta lortutako auditoretza-ebidentzian oinarrituz, funtzionamenduan dagoen erakunde bezala jarraitzeko Entitateak daukan gaitasuna zalantzan jar dezakeen gertaera edo baldintzekin zerikusia duen ziurgabetasun esanguratsrik dagoen edo ez ondorioztatzen dugu. Ziurgabetasun esanguratsua dagoela ondorioztatzen badugu, gure auditoretza-txostenean urteko kontu laburtuetan honi buruz ematen den informazioari arreta jarri behar diogu edo, emandako informazioa ez bada egokia, iritzialdauta eman behar dugu. Gure ondorioak, auditoretza-txosteneko datara arte lortutako auditoretza-ebidentzian oinarritzen dira. Hala ere, etorkizuneko gertaera edo baldintzek, erakundeak funtzionamenduan dagoen Entitatea izatez utz dezake.
- Urteko kontu laburtuen aurkezen globala, egitura eta edukia balioztatzen dugu, emandako informazioa barne; baita urteko kontu laburtuek transakcioak eta hauen inguruko gertaerak irudi fidela erakusteko moduan jasotzen dituzten ere.

Erakundeko Zuzendaritza Batzordearekin harremanetan jartzen gara, bestek beste, planifikatutako auditoretzaren irismena eta egite datak, eta auditoretzan azaldutako arlo esanguratsuak jakinarazteko, baita barne-kontrolean antzemandako balizko gabezia esanguratsuak jakinarazteko ere. Zuzendaritza Batzordeari jakinarazi zaizkien arrisku esanguratsuen artean, bere kasuan, egungo urteko kontu laburtuen auditoretzan adierazgarrienak direnak zehaztu ditugu, hauek izanik, ondorioz, gure ustez arriskurik garrantzitsuenak.

Arrisku hauek gure auditoretza-txostenean deskribatzen ditugu, baldin eta legezko edo erregelamenduzko xedapenek gaia argitaratzea debekatzen ez badute.

- Evaluamos si las políticas contables aplicadas son adecuadas y la razonabilidad de las estimaciones contables y la correspondiente información revelada por la Junta Directiva.
- Concluimos sobre si es adecuada la utilización, por la Junta Directiva, del principio contable de entidad en funcionamiento y, basándonos en la evidencia de auditoría obtenida, concluimos sobre si existe o no una incertidumbre material relacionada con hechos o con condiciones que pueden generar dudas significativas sobre la capacidad de la Entidad para continuar como entidad en funcionamiento. Si concluimos que existe una incertidumbre material, se requiere que llamemos la atención en nuestro informe de auditoría sobre la correspondiente información revelada en las cuentas anuales abreviadas o, si dichas revelaciones no son adecuadas, que expresemos una opinión modificada. Nuestras conclusiones se basan en la evidencia de auditoría obtenida hasta la fecha de nuestro informe de auditoría. Sin embargo, los hechos o condiciones futuros pueden ser la causa de que la Entidad deje de ser una entidad en funcionamiento.
- Evaluamos la presentación global, la estructura y el contenido de las cuentas anuales abreviadas, incluida la información revelada, y si las cuentas anuales abreviadas representan las transacciones y hechos subyacentes de un modo que logran expresar la imagen fiel.

Nos comunicamos con la Junta Directiva de la entidad en relación con, entre otras cuestiones, el alcance y el momento de realización de la auditoría planificados y los hallazgos significativos de la auditoría, así como cualquier deficiencia significativa del control interno que identificamos en el transcurso de la auditoría. Entre los riesgos significativos que han sido objeto de comunicación a la Junta Directiva de la entidad, en su caso, determinamos los que han sido de la mayor significatividad en la auditoría de las cuentas anuales abreviadas del periodo actual y que son, en consecuencia, los riesgos considerados más significativos.

Describimos esos riesgos en nuestro informe de auditoría salvo que las disposiciones legales o reglamentarias prohíban revelar públicamente la cuestión.

**BNFIX, KLZ AUDTORES, S.L.P.**  
Inscrita en el ROAC con el nº S1632  
KIEOeko S1632 zkia

**Txema Valdecantos Bengoetxea**  
Socio-Auditor de Cuentas  
Inscrito en el ROAC con el nº 12597  
Bazkidea-Kontu ikuskatzalea  
KIEOeko 12597 zkia

4 de junio de 2018  
2018ko ekainaren 4an

**URTEKO KONTU LABURTUAK**

**CUENTAS ANUALES ABREVIADAS**

**SETEM HEGO HAIZEA ONGD**

2017eko ekitaldiko amieraren egoera-balantze laburtsua  
Balance abreviado al cierre del ejercicio 2017

AKTIBOA / ACTIVO	2017	2016	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA / PATRIMONIO NETO Y PASIVO	Memoriako oharrak / Notas de la memoria	2017	2016	Memoriako oharrak / Notas de la memoria
Ibilgutu ukiezina / Inmovilizado intangible	5	36.54	108,90	Fondos propios / Fondo propioak Fundazio-hormidura / Dotación fundacional	11	853.815,15	854.969,83
Ibilgutu materiala / Inmovilizado material	6	223.304,72	227.773,86	Ekiadaiaren soberakina / Excedente del ejercicio	3	(1.154,68)	851.684,31
Epe luzeko finantz-a-inbertsioak / Inversiones financieras a largo plazo	9	1.425,00	1.425,00	Hartutako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados recibidos	14	819.375,61	703.690,61
<hr/>							
AKTIBO KORRONTSEA / ACTIVO CORRIENTE		3.456.517,11	3.137.300,91	PASIBO KORRONTSEA / PASIVO CORRIENTE		2.008.092,61	1.807.948,23
Izakdinak / Existencias		3.741,12	4.070,43	Epe laburreko zorrak / Deudas a corto plazo Epe laburterako beste zor zaizkun / Otras deudas a corto plazo	10	483,56	50,00
Erabilizaleak eta berezko jarduerako beste zordun batzuk / Usuariorako y otros usuarios de la actividad propia	9	680,26	1.410,00	Onuradunak-hartzekodunak / Beneficiarios-acredores	10	483,56	50,00
Zordun komertzialak eta kobrazteko beste kontu batzuk / Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar	12,1	1.983.875,63	1.826.456,23	Hartzekodun komertzialak eta ordaintzeko beste kontu batzuk / Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar Beste hartzekodun/ Otros acreedores	10 -12,1	40.230,93	25.046,90
Epe laburreko finaniza-inberriak / Inversiones financieras a corto plazo	9	105.275,72	100.275,72			40.230,93	25.046,90
Eskudiruak eta bestelako aktiboa likido balioakideak / Efectivo y otros activos líquidos equivalentes		1.362.944,38	1.205.088,53				
AKTIBOA GUZTIRA / TOTAL ACTIVO		3.681.283,37	3.366.608,67	TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO / ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA		3.681.283,37	3.366.608,67

**SETEM HEGO HAIZEA ONGD**

2017eko abenduaren 31n ekitaldian amaitutako emaitzen kontu laburtua  
Cuenta de resultados abreviada correspondiente al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2017

Setem

	(Zor) Hartzeko / (Debe) Haber		
	Nota	2017	2016
<b>Diru-sarrerak jarduera propioagatik / Ingresos por la actividad propia</b>	15.1	2.380.485,77	1.411.792,98
Bazkide eta afiliatu kuotak / Cuotas de asociados y afiliados		18.057,88	20.722,88
Sustapen, babesle eta kolaboratzaileen diru-sarrerak / Ingresos de promociones, patrocinadores y colaboraciones		4.066,39	2.728,65
Ekitaldiaren soberakinari egotzitako diru-laguntzak / Subvenciones imputadas al excedente del ejercicio		2.358.361,50	1.388.341,45
<b>Gastuak laguntzagatik eta bestelakoak / Gastos por ayudas y otros</b>	15.5	(1.819.194,00)	(942.807,45)
Diru-laguntzak / Ayudas monetarias		(1.819.194,00)	(933.510,14)
Diru-laguntzak, dohaintzak eta ondare itzultzea / Reintegro de subvenciones, donaciones y legados		0,00	(9.297,31)
<b>Hornikuntzak / Aprovisionamientos</b>		(4.660,50)	(4.152,62)
<b>Jardueraren bestelako sarrerak / Otros ingresos de la actividad</b>	15.2	6.120,29	9.142,28
<b>Pertsonal-gastuak / Gastos de personal</b>	15.3	(344.232,19)	(335.244,85)
<b>Jardueraren bestelako gastuak / Otros gastos de la actividad</b>	15.4	(213.359,90)	(128.686,71)
<b>Ibilgetuaren amortizazioa / Amortización del inmovilizado</b>	5 - 6	(6.203,08)	(6.852,72)
<b>JARDUERAREN SOBERAKINA / EXCEDENTE DE LA ACTIVIDAD</b>		(1.043,61)	3.190,91
<b>Sarrera finantzarioak / Ingresos financieros</b>		183,73	400,00
<b>Gastu finantzarioak / Gastos financieros</b>		(294,31)	(275,39)
<b>Kanbio desberdintasunak / Diferencias de cambio</b>		(0,49)	0,00
<b>Finantza inbertsioen narradura eta besterentzearen emaitza / Deterioro y resultado por enajenaciones de instrumentos financieros</b>	9	0,00	(30,00)
<b>FINANTZA OPERAZIOEN SOBERAKINA / EXCEDENTE DE LAS OPERACIONES FINANCIERAS</b>		(111,07)	94,61
<b>ZERGA AURREKO SOBERAKINA / EXCEDENTE ANTES DE IMPUESTOS</b>		(1.154,68)	3.285,52
<b>Mozkinen gaineko zerga / Impuesto sobre beneficios</b>	12.2	0,00	0,00
<b>EKITALDIAREN SOBERAKINEAN AITORTUTAKO ONDARE GARBICO ALDAKETA / VARIACIÓN DE PATRIMONIO NETO RECONOCIDA EN EL EXCEDENTE DEL EJERCICIO</b>	3	(1.154,68)	3.285,52
<b>Ondare garbiari zuzenki egotzitako diru-sarrerak eta gastuak / Ingresos y gastos imputados directamente al patrimonio neto</b>			
Jasotako diru-laguntzak / Subvenciones recibidas	14	786.843,49	642.267,49
Ondare garbiaren aldaketa zuzenean egotzitako diru sarrerak eta gastuengatik / Variación de patrimonio neto por ingresos y gastos reconocidos directamente en el patrimonio neto		786.843,49	642.267,49
<b>Ekitaldiaren soberakinerako birsailkapenak / Reclasificaciones al excedente del ejercicio</b>			
Jasotako diru-laguntzak / Subvenciones recibidas	14	(671.158,49)	(483.465,41)
Ekitaldiaren soberakinerako birsailkapenengatiko ondare garbiko aldaketa / Variación de patrimonio neto por reclasificaciones al excedente del ejercicio		(671.158,49)	(483.465,41)
Ondare garbiari zuzenki egotzitako diru-sarrerak eta gastuengatik ondare garbiko aldaketak / Variaciones de patrimonio neto por ingresos y gastos imputados directamente al patrimonio neto		115.685,00	158.802,08
<b>EMAITZA GUZTIRA, ONDARE GARBIAREN ALDAKETA EKITALDIAN / RESULTADO TOTAL, VARIACIÓN DEL PATRIMONIO NETO EN EL EJERCICIO</b>		114.530,32	162.087,60

## SETEM HEGO HAIZEA ONGD

2017EKO ABENDUAREN 31N BUKATUTAKO  
URTEKO EKITALDIAREN TXOSTEN  
LABURTUA

MEMORIA ABREVIADA DEL EJERCICIO  
ANUAL TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE  
DE 2017

### **1. ERAKUNDEAREN JARDUERA**

#### **1.1 Erakundearen eratzea**

SETEM HEGO HAIZEA, hemendik aurrera Erakundea, 1991ko azaroan eratu zen eta 1991ko abenduaren 10ean izena eman zuen Erakundeen Erregistroan A/3.003/91 zenbakirekin.

Eusko Jaurlaritzak, 2002ko maiatzaren 7an buruturiko bileran, Ogasun eta Herri Administrazio Sailburuaren, Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Sailburuaren, eta Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Sailburuaren proposamenari jarriki, SETEM HEGO HAIZEA erakundea Onura Publikokotzat jotzen duen 2002ko maiatzaren 7ko 97/2002 Dekretua onartu zuen.

#### **1.2 Erakundearen helbide soziala**

Erakundearen helbide soziala Vitoria-Gasteizko San Vicente de Paul kalearen 10. atarian kokatua dago. Horrez gain, honako leku hauetan ere bulegoak ditu:

- Grupo Revdo. Vicente Garamendi, 5 - 48006 Bilbo.
- Jose Arana, 13 – Oficina 19 - 20001 Donostia.

#### **1.3 Jarduerak**

SETEM Hego Haizea garapenerako lankidetzaren, sensibilizazioaren eta hezkuntzaren alorreko irabazi-asmorik gabeko Gobernuz Kankoko euskal Errankunde bar da. Hala, ikuspegi feminista, horizontal, parte-hartzeko, desazkundezale eta koherente batetik, bizitza erdigunean jartzen dugu eta proposamenak eratzen ditugu kontsumo<sup>1</sup> kritiko, arduratsu eta eraldatzaile baten inguruan, pertsona, herri eta kulturen arteko harremanetan giza eskubide individual eta kolektiboak nahiz naturarekiko errespetua nagusi diren mundu bat eraikitzea ahalbidetzeko proposamenak.

### **1. ACTIVIDAD DE LA ONGD**

#### **1.1 Constitución de la Asociación**

SETEM HEGO HAIZEA, en adelante la Asociación, se constituyó en noviembre de 1991 inscribiéndose en el Registro de Asociaciones con el número A/3.003/91 el 10 de diciembre de 1991.

El Gobierno Vasco, en reunión celebrada el día 7 de mayo de 2002, aprobó, a propuesta conjunta de la Consejera de Hacienda y Administración Pública y de los Consejeros de Vivienda y Asuntos Sociales, y Justicia y Empleo y Seguridad Social, el Decreto 97/2002, de 7 de mayo de 2002, por el que se declara de Utilidad Pública a la asociación SETEM HEGO HAIZEA.

#### **1.2 Domicilio social**

La asociación tiene su domicilio social en la calle San Vicente de Paul, 10 bajo 01001 Vitoria-Gasteiz. Además tiene oficinas abiertas en:

- Grupo Revdo. Vicente Garamendi, 5 - 48006 Bilbao.
- Jose Arana, 13 – Oficina 19 - 20001 Donostia.

#### **1.3 Actividades**

SETEM Hego Haizea es una ONG vasca sin ánimo de lucro de cooperación, sensibilización y educación para el desarrollo que, desde una perspectiva feminista, horizontal, participativa, decrecentista y coherente, pone la vida en el centro y articula propuestas en torno a un consumo<sup>2</sup> crítico, responsable y transformador que posibilitan la construcción de un mundo donde los derechos humanos individuales y colectivos, así como el respeto a la naturaleza, priman en las relaciones entre personas, pueblos y culturas.

<sup>1</sup> Kontsumoa ari garela, ekoizpenaren arloa ere barne hartzen dugu, txanpon beraren bi aldeak, alegría. Hain zuen ere, SETEMek bere jardunaren zati handi bat ekoizpen-baldintzetan zuzeneko eragina izateko baliatzen du; esaterako, nekazaritzako ekoizleei edo ehungintza-enpresetako emakume langileei lagunduz.

<sup>2</sup> Ya que estamos hablando del consumo, el ámbito de la producción también lo incluimos, son las dos caras de la misma moneda. Setem, una buena parte de su actividad la dedica a que las condiciones de producción sean las adecuadas; es decir, ayudando a los/as productores/as agrícolas y/o a las trabajadoras de las empresas del sector textil.

Ikerketa, salaketa, alternatiben egituraketa, prestakuntza, herritarren mobilizazioa eta nazioarteko lankidetza direla medio, gizartean zein politikan eragiten dugu, honako hauek bultzatzeko:

- Bidezko merkataritza eta elikadura-burujabetza.
- Finantza etikoak.
- Ehunkien sektore deslokalizatu lan-eskubideak errespetatzea.
- Kontsumoan indarkeria matxistak desagerraraztea.
- Xede feminista edo generoko kuestionamendua dauzkaten antolakundeak nahiz anitzasun sexualak sustatzen dituzten kolektiboak indartzea.
- Kontsumoaren bidez anitzasun funtzionaletan lagungarriak diren estrategiak.

Gure metodología antolakunde-ikaskuntzan<sup>3</sup>, lankidetza ekitatiboa eta malgutasunean oinarritzen da, sareko lan baten testuinguruan, betiere, printzipio, balio eta helburu berak partekatutako beste erakunde aliatu batzuekin. Emaitzen logikaren aurrean, jokabide-aldaketen aldetik izaten ditugun lorpenak aztertuz ebaluatzen dugu geure eginkizuna, aldaketa pertsonalei, antolakundeak izandako aldaketei zein antolakunde arteko harremanetan gertatutakoei begiraturik.

Euskadikoaz gain, Estatu Espainoleko, Europako, Ekuadorreko, Kolonbiako, El Salvadorreko, Guatemalako, Chiapaseko eta zenbait herrialde arropa-ekoizletako beste kolektibo eta populazio batzuekin aliantzan egiten dugu geure lanaren zati handi bat. Sare ugaritan parte hartzen dugu, eta haietako batzuetan SETEMek berak du lidergoa.

A través de la investigación, la denuncia, la estructuración de alternativas, la formación, la movilización ciudadana y la cooperación internacional, SETEM Hego Haizea incide social y políticamente para impulsar:

- El comercio justo y la soberanía alimentaria
- Las finanzas éticas
- El respeto de los derechos laborales en el sector textil deslocalizado
- La erradicación de las violencias machistas en el consumo
- El fortalecimiento de organizaciones que tengan intencionalidad feminista o cuestionamientos de género, así como de colectivos que promuevan las diversidades sexuales
- Estrategias que favorezcan las diversidades funcionales a través del consumo.

SETEM Hego Haizea basa su metodología en el aprendizaje organizacional<sup>4</sup>, la colaboración equitativa y la flexibilidad, siempre en el marco de un trabajo en red con otras entidades aliadas con las que comparte principios, valores y objetivos. Frente a la lógica de los resultados, evalúa su quehacer analizando los alcances que obtiene en términos de cambios de comportamientos, tanto a nivel personal y organizativo, como de las relaciones entre las propias organizaciones.

Además de en Euskadi, gran parte del trabajo de SETEM Hego Haizea se desarrolla en alianza con otros colectivos y poblaciones del Estado español, Europa, Ecuador, Colombia, El Salvador, Guatemala, Chiapas y países productores de ropa. Participa en numerosas redes, algunas de las cuales son lideradas por SETEM Hego Haizea.

<sup>3</sup> Antolakunde-ikaskuntza prestakuntza eta gogoeta kolektiboko prozesutzat hartzen dugu. Prozesu hori bai barnekoa, bai gure harreman-inguruneko beste entitate eta pertsona batzuekin egiteko da, eta antolakundearen politika eta praktiketan aldaketak eragiten ditu.

<sup>4</sup> Tomamos como proceso la preparación y la reflexión colectiva del aprendizaje organizacional. La tarea es hacer ese proceso tanto internamente como con otras entidades relacionadas y personas de nuestro entorno, y esto genera cambios en la política y las prácticas de la organización.

Antolakunde-barruan, aldezten dugun eredu-politikoarekiko koherentziaz harremanak izan, antolatu eta lan egin nahi dugu (eta horixe lortzeko ahalegintzen gara), bereziki pertsonen kudeaketa horizontal eta ez-patriarkalari eta antolakundearen kontsumo kritiko, arduratsu eta eraldatzailarei dagokienez.

Setemen jarduerak (bere barneko funtzionamenduari nahiz kanpoko jarduerari dagokionez) honako balio hauek ditu ardatz gisa:

- Koherentzia. Gure baliabideen, pertsonen eta beste erakunde batzuekin ditugun harremanen kudeaketak bat etorri behar du adierazita dauzkagun printzipioekin.
- Aniztasuna. Aniztasunek (kulturala, etnikoa, lingüistika, sexuala, ideologikoak, funtzionala, bioaniztasuna...) aberastu eta osatu egiten dituzte gure bizitzak, giza eskubideetan oinarritutik errespetu eta ekitatezko testuinguru batean.
- Espíritu kritikoa. Etengabe berrikusten ditugu geure pentsatzeko, izateko eta jokatzeko moduak, elkarritzeta ezarriz gure inguruneko mugimenduekin, haien ideia eta proposamenekin.
- Parte-hartze horizontala / sareko lana. Horizontaltasuna oinarri harturik, kolektiboki eraikitzen dugu, garena eta izan nahi duguna besteek direnarekin eta izan nahi dutenarekin uztartuz.
- Elkartasuna, ekitatea eta koardura. Alde guztietatik aberasgarria den truke ekitatibo bat, alde horiek guziak zuzenean inplikatzen direla, pertsonen eta herrien duintasuna sustatzera eta bidegabekeria desagerrarazterea bideratutakoa.
- Zoruntasunerako eskubidea. Egiten dugun guztietik ezerk ez luke zentzurik azken helburutzat ez balu zoriontsu izateko eskubidea posible egitea. Horregatik, zenbait printzipioren balioa nabarmenzen dugu, hala nola plazerarena eta ospakizunarena, halakoek gure egunero koan egon behar dutelarik.
- Sorkuntza aktiboa (“kreaktibitatea”). Aurrez ezaerritako mugak gainditzen ditugu, pertsona guztiok barne hartzen gaituzten alternatibak eraikitzezko.

SETEM Hego Haizea aspira (y se esfuerza para conseguirlo) a relacionarse, organizarse y trabajar internamente en coherencia con el modelo político que defiende, especialmente en lo relativo a una gestión horizontal y no patriarcal de personas y a un consumo organizativo crítico, responsable y transformador.

Los valores que orientan la acción de SETEM, tanto en su funcionamiento interno como en su actividad externa, son los siguientes:

- Coherencia. La gestión de nuestros recursos, de las personas y de las relaciones con otras entidades deben ser congruentes con nuestros principios declarados.
- Diversidad. Las diversidades (cultural, étnica, lingüística, sexual, ideológicas, funcional, la biodiversidad...) enriquecen y completan nuestras vidas, en un marco de respeto y equidad basado en los derechos humanos.
- Espíritu crítico. Revisamos permanentemente nuestras formas de pensar, ser y actuar, en diálogo con los movimientos de nuestro entorno, sus ideas y propuestas.
- Participación horizontal / trabajo en red. Construimos colectivamente desde la horizontalidad conectando lo que somos y lo que queremos ser con lo que las otras son y quieren ser.
- Solidaridad, equidad y corresponsabilidad. Un intercambio equitativo enriquecedor para todas partes y con implicación directa de todas ellas, encaminado a fomentar la dignidad de las personas y los pueblos y a erradicar las injusticias.
- Derecho a la felicidad. Nada de lo que hacemos tendría sentido si no tiene como objetivo último hacer posible el derecho a la felicidad. Por eso, ponemos en valor principios como el placer y la celebración, que deben estar presentes en nuestro día a día.
- CreActividad. Nos salimos de los márgenes preestablecidos para construir alternativas en las que todas las personas estemos incluidas.

- Gardentasuna. Dokumentazio publikoa, kuantitatiboa zein kualitatiboa, jartzen dugu eskuragarri, gardentasuna bermatzeko bai gure jardueren inguru, bai gure baliabideen kudeaketaren inguru.
- Transparencia. Facilitamos documentación pública, cuantitativa y cualitativa, para asegurar la transparencia de nuestras actividades y de la gestión de nuestros recursos.

## **2. URTEKO KONTU LABURTUEN AURKEZPEN OINARRIAK**

### **2.1 Irudi fidela**

Erantsitako 2017eko ekitaldiari dagozkion kontu laburtua Zuzendaritza Batzordeak eginak dira 2017eko abenduaren 31ko erregistro kontableetatik abiatura. Urteko Kontu laburtu huetan urriaren 24ko 1491/2011 Errege Dekretua, Kontabilitate Plan Orokorraren irabazi-asmorik gabeko erakundeen eta erakunde hauen jokaera egokitzapen arauak onartzen dituena ezarritako kontabilitate pirintzipioak eta balorazio irizpideak hartuz egin dira, egokienak direla kontuan hartuz, 2013 martxoaren 26ean Erabakia bezala, irabazi-asmorik gabeko erakunde eta txiki eta ertainak irabazi-asmorik gabeko erakundeko Kontabilitate Plana onartzen dute, zehazki aldatu ez dena aurreko aruetan, 1514/2007 Errege Dekretua, Kontabilitate Plan Orokorra onartzen duena, ezarriko da eta gaur egunean indarrean dauden lege araudiak jarraituz aurkeztu dira, erakundearen ondarearen, finantza egoeraren eta emaitzen irudi fidela islatzeko helburuaz.

Irudi fidela aurkezteko kontabilitate arloko legezko xedapenak bete dira eta ez da berauek ez betetzeko inolako arrazoirik izan.

Erantsitako urteko kontu laburtuek Bazkideen Zuzendaritza Batzordeak onartu beharko ditu eta inolako aldakarrik egin beharrik gabe onartuko direla aurreikusten da.

Aurreko ekitaldiko Urteko kontu laburtuek Bazkideen Batzar Nagusiak onetsi zituen 2017eko ekainaren 16an.

### **2.2 Ziurgabetasuna baloratzeko eta zenbatesteko alderdi kritikoak**

SETEM HEGO HAIZEAk erakundearen funtzionamendu printzipioan oinarrituz gauzatu du bere finantza-egoerari buruz laburtutako txostena eta ez dago hurrengo ekitaldian aktiboen edo pasiboen balioa nabarmen aldatzeko inolako arriskurik.

## **2. BASES DE PRESENTACIÓN DE LAS CUENTAS ANUALES ABREVIADAS**

### **2.1 Imagen fiel**

Las cuentas anuales abreviadas del ejercicio 2017 adjuntas han sido formuladas por la Junta Directiva a partir de los registros contables a 31 de diciembre de 2017 y en ellas se han aplicado, por considerarlos los más adecuados, los principios contables y criterios de valoración recogidos en el Real Decreto 1491/2011, de 24 de octubre, por el que se aprueban las normas de adaptación del Plan General de Contabilidad a las entidades sin fines lucrativos y el modelo del plan de actuación de las entidades sin fines lucrativos, así como la Resolución de 26 de marzo de 2013, por la que se aprueba el Plan de Contabilidad de entidades sin fines lucrativos. En todo lo no modificado específicamente por las normas anteriores, será de aplicación el Real Decreto 1514/2007, por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad, y el resto de disposiciones legales vigentes en materia contable con el objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la asociación.

No existen razones excepcionales por las que, para mostrar la imagen fiel, no se hayan aplicado disposiciones legales en materia contable.

Las cuentas anuales abreviadas adjuntas se someterán a la aprobación por la Asamblea General de Socios, estimándose que serán aprobadas sin modificación alguna.

Las cuentas anuales abreviadas del ejercicio anterior, fueron aprobadas por la Asamblea General de Socios, el 16 de junio de 2017.

### **2.2 Aspectos críticos de la valoración y estimación de la incertidumbre**

SETEM HEGO HAIZEA ha elaborado sus estados financieros abreviados bajo el principio de entidad en funcionamiento, sin que exista ningún tipo de riesgo importante que pueda suponer cambios significativos en el valor de los activos o pasivos en el ejercicio siguiente.

GGKE-k garatzen duen jarduera, proiektuen garapenean, herri-administrazioen aldetik finantzatuak izaten dira gehienetan, Elkartea hau aurkezten den deialdian. Hau da, finantziazioa jasota, proiektua garatzeko erabakitako lekura bidaltzen da, zati bat izan ezik, heren kudeaketaren gastuak ordaintzeko erabiltzen dena.

Erantsitako urteko kontu laburtuak SETEM HEGO HAIZEAren Zuzendaritzak egindako balioespenetan erabili izan dira, bertan ageri diren aktibo, pasibo, dirusarrera, gasto eta konpromisoetako batzuk kuantifikatzeko. Balioespenak honako hauen inguruan gauzatu dira nagusiki:

- Aktibo materialen eta ez-materialen balio-bizitza (5 eta 6. oharra).
- Diru-laguntzen aplikazioa (11. Oharra).

Aipatutako balioespenak urteko kontu laburtuak egitean zegoen informaziorik fidagarriena erabiliz egin baziren ere, baliteke datozen ekitaldian balio horiek aldaraziko (murriztu edo handitu) dituzten gertakizunak jazotzea etorkizunean. Hori hala balitz, beharrezko aldaketak egingo lirateke eta balioespen aldaketek etorkizuneko emaitzen kontuetan izango luketen eragina aintzat hartuko litzateke.

### **2.3 Informazioaren konparazioa**

Urteko kontu laburtuek –konparatzeko helburuarekin–, egoeraren balantze laburtuaren partida bakoitzarekin eta emitzen kontu laburtuarekin batera, 2017eko ekitaldiko zenbakiez gain, aurreko ekitaldiko kopuruak ere aurkeztu dituzte. Halaber, laburtutako txosten honetan 2017eko ekitaldiari buruz jasotako informazioa, konparazioak egiteko, 2016ko ekitaldiko informazioarekin aurkeztu da.

Erakundeak kontu-ikuskapena egitera behartuta dago 2016-2017 ekitaldian, biak ikuskatuak izan dira.

### **2.4 Partidak multzokatzea**

Urteko kontuetan ez dago balantze laburtuan edota emaitza-kontu laburtuan multzokatu den partidari.

### **2.5. Hainbat sailetan agertzen diren elementuak**

Ez dago balantze laburtutako bi sail edo gehiagotan agertzen diren ondare-elementurik erregistratuak.

La actividad que desarrolla la ONGD, en el desarrollo de proyectos, son financiados mayoritariamente por las Administraciones Pùblicas, en las convocatorias a las que se presenta la asociación. Es decir, una vez, obtenida la financiación, se envía al lugar de destino para su realización, excepto una parte que se destina a sufragar los gastos de gestión del mismo.

En las cuentas anuales abreviadas adjuntas se han utilizado estimaciones realizadas por la Dirección de SETEM HEGO HAIZEA para cuantificar alguno de los activos, pasivos, ingresos, gastos y compromisos que figuran registrados en ella. Básicamente, estas estimaciones se refieren a:

- Vida útil de los activos intangibles y materiales (notas 5 y 6).
- Aplicación de las subvenciones (nota 11).

Es posible que, a pesar de que estas estimaciones se realizaron en función de la mejor información disponible a la fecha de formulación de estas cuentas anuales abreviadas sobre los hechos analizados, se produzcan acontecimientos en el futuro que obliguen a modificarlas (al alza o a la baja) en próximos ejercicios, lo que se haría de forma prospectiva reconociendo los efectos del cambio de estimación en las correspondientes cuentas de resultados futuras.

### **2.3 Comparación de la información**

Las cuentas anuales abreviadas presentan a efectos comparativos, con cada una de las partidas del balance abreviado y de la cuenta de resultados abreviada, además de las cifras del ejercicio 2017, las correspondientes al ejercicio anterior. Asimismo, la información contenida en esta memoria abreviada referida al ejercicio 2017 se presenta, a efectos comparativos, con la información del ejercicio 2016.

La Asociación tiene obligación de auditarse en los ejercicios 2016 y 2017, ambos han sido auditados.

### **2.4 Agrupación de partidas**

Las cuentas anuales no tienen ninguna partida que haya sido objeto de agrupación en el balance abreviado ni en la cuenta de resultados abreviada.

### **2.5 Elementos recogidos en varias partidas**

No se presentan elementos patrimoniales registrados en dos o más partidas del balance abreviado.

## 2.6. Kontabilitate irizpideetan egindako aldaketak

2017 ekitaldian zehar ez dago aldaketa garrantzitsurik aurreko ekitaldian aplikatutako kontabilitate-irizpidei dagozkionez eta egungoan artean.

## 2.6 Cambios en criterios contables

Durante el ejercicio 2017 no se han producido cambios significativos respecto a los criterios contables aplicados en el ejercicio anterior.

## 2.7. Akatsen zuzenketa

2017eko ekitaldien urteko kontu laburtuetan ez dago ekitaldian antzemendako errakuntzak direla eta egindako aldaketarik.

## 2.7 Corrección de errores

Las cuentas anuales abreviadas del ejercicio 2017 no incluyen ajustes realizados como consecuencia de errores detectados en el ejercicio.

## 2.8. Garrantzi erlatiboa

Txosten laburtuta honen finantza egoeraren edo beste kontuen, desglosatu beharreko kontusail ezberdineko informazioa zehaztatzeraoan, Elkarreta, Kontabilitate Plan Orokorraren irabazi-asmorik gabeko erakundeen Kontzeptu Markuarekin konformezy, garrantzi erlatiboa kontua izan du 2017 ekitaldiko urteko kontu laburtuak egiterakoan.

## 2.8. Importancia relativa

Al determinar la información a desglosar en la presente memoria abreviada sobre las diferentes partidas de los estados financieros u otros asuntos, la asociación, de acuerdo con el Marco Conceptual del Plan de Contabilidad de las entidades sin fines lucrativos, ha tenido en cuenta la importancia relativa en relación con las cuentas anuales abreviadas del ejercicio 2017.

## 3. EKITALDIAREN SOBERAKINEN ERABILIERA

Hona hemen, Zuzendaritz Batzordeak ekitaldiko soberakinen erabileraren proposamena:

## 3. APPLICACION DEL EXCEDENTE DEL EJERCICIO

La propuesta de aplicación del excedente del ejercicio por parte de la Junta Directiva, es la siguiente:

Banaketa-oinarria / Base de reparto	Zenbatekoa / Importe 2017	Zenbatekoa / Importe 2016
Ekitaldiko soberakinak / Excedente del ejercicio	(1.154,68)	3.285,52
Guztira / Total	(1.154,68)	3.285,52
Aplicazioa / Aplicación	Zenbatekoa / Importe 2017	Zenbatekoa / Importe 2016
Fundazio-zuzkidura (Estatutuen 31.artikuluaren arabera) / Dotación Fundacional (según art.31 en estatutos sociales)	0,00	3.285,52
Guztira / Total	0,00	3.285,52

#### **4. BALORAZIO ARAUAK**

##### **4.1 Ibilgetu ez materiala**

Hasieran, eskuratze-prezioagatik baloratzen da.

Hasierako balorazioaren ostean, ibilgetu ez materialaren kostuari pilatutako amortizazioa kenduko zaio eta halakorik bada, baita erregistratutako narriaduraren ondoriozko zuzenketen guztizko zenbatekoa ere.

Aktibo ez materialak bizitza-balio zehatzua duten aktiboak dira eta kalkulatutako bizitza-balioaren eta hondar-balioaren arabera amortizatuko dira sistematikoki. Aplikatuko diren amortizazio metodo eta epeak ekitaldi bakoitzaren amaieran berrikusiko dira eta, beharrezko balitz, egokitutako hurrengo ekitalditarako. Ekitaldia amaitzean behintzat narriadura zantzurik den aztertu behar da eta, halakorik balego, berreskura daitezkeen zenbatekoak kalkulatuko dira eta zuzendu beharreko balioak zuzenduko dira.

Ez dago balio-bizitza zehaztugabeko ibilgetu ez materialik.

##### **- Aplikazio informatikoak**

Aplikazio informatikoen idazpuru barruan sartu dira kudeaketa programa berria jartzeko izandako gastuak.

5 urtetan amortizatuko da linealki.

2017eko ekitaldian, erakundeak ez du inolako galerarik izan ibilgetu ez materialen narriadurengatik.

##### **4.2 Ibilgetu materiala**

Eskuratzean zuen prezioa baloratuko da, hau da, fakturaturatako zenbatekoa deskontu eta beherapenak kendu ostean, gehi funtzionatzen hasi arte izandako zuzeneko gastu gehigarriak esaterako, lur-berdinaketa, aseguru gastuak, instalazio eta muntaia gastuak eta beste.

#### **4. NORMAS DE VALORACIÓN**

##### **4.1 Inmovilizado intangible**

Se valora inicialmente por su precio de adquisición.

Después del reconocimiento inicial, el inmovilizado intangible se valora por su coste, menos la amortización acumulada y, en su caso, el importe acumulado de las correcciones por deterioro registradas.

Los activos intangibles son activos de vida útil definida que se amortizan sistemáticamente en función de la vida útil estimada de los mismos y de su valor residual. Los métodos y períodos de amortización aplicados son revisados en cada cierre de ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva. Al menos al cierre del ejercicio, se evalúa la existencia de indicios de deterioro, en cuyo caso se estiman los importes recuperables, efectuándose las correcciones valorativas que procedan.

No existe ningún inmovilizado intangible con vida útil indefinida.

##### **- Aplicaciones Informáticas**

Bajo el epígrafe de aplicaciones informáticas figuran los costes incurridos en la implantación de un nuevo programa de gestión.

Se amortiza linealmente en 5 años.

En el ejercicio 2017, la Asociación no ha registrado pérdidas por deterioro del inmovilizado intangible.

##### **4.2 Inmovilizado material**

Se valora a su precio de adquisición que incluye, además del importe facturado después de deducir cualquier descuento o rebaja en el precio, todos los gastos adicionales y directamente relacionados que se produzcan hasta su puesta en funcionamiento, como los gastos de transporte, seguros, instalación, montaje y otros similares.

SETEMek erabili, ustiati edo saldu ahal izateko baldintzak betetzeko urte bete baino gehiago behar duten ibilgetu materialen kostuan sartzen ditu erosketarekin, eraikuntzarekin edota ekoizpenarekin zuzenean lotutako finantzazio zehatz nahiz orokorrarekin zerikusia duten finantzazio-gastuak. Hartutako eraispen edo kentze betebeharren egungo balioaren oinarrizko zenbatespena eta aktiboarekin lotutako beste batzuk ere ibilgetu materialaren balioan sartzen dira, esate baterako, birgaitze gastuak; beti ere, betebehar horiek betetzearen ondorioz hornidurak erregistratzen badira.

Ibilgetu ez material batek narriaduraren ondorioz izandako balioaren galera erregistratu egin behar da kontabilitate balio garbia zenbateko berreskuragarria baino handiagoa baldin bada eta balio berreskuragarria arrazoizko balioaren (salmenta kostuak kenduta) eta erabilera balioaren arteko handiena izango da.

Ibilgetu materialen amortizazioa abian jartzeko prest dauden unean egiten da eta modu linealean ibilgetuen kalkulatutako balio-bizitzan zehar; hondar-balioa huts izan behar da, balio-bizitza urteen arabera:

SETEM incluye en el coste del inmovilizado material que necesita un periodo de tiempo superior a un año para estar en condiciones de uso, explotación o venta, los gastos financieros relacionados con la financiación específica o genérica, directamente atribuibles a la adquisición, construcción o producción. Forman parte, también del valor del inmovilizado material, la estimación inicial del valor actual de las obligaciones asumidas derivadas del desmantelamiento o retiro y otras asociadas al activo, tales como costes de rehabilitación, cuando estas obligaciones dan lugar al registro de provisiones.

Se registra la pérdida por deterioro del valor de un elemento del inmovilizado material cuando su valor neto contable supere a su importe recuperable, entendiendo éste como el mayor importe entre su valor razonable menos los costes de venta y su valor en uso.

La amortización de los elementos del inmovilizado material se realiza, desde el momento en el que están disponibles para su puesta en funcionamiento, de forma lineal durante su vida útil estimada estimando un valor residual nulo, en función de los siguientes años de vida útil:

Kontua / Descripción	Balio-bizitza / Vida útil	% amortizazioa / % amortización
Eraikinak / Construcciones	33,33	3,00%
Altzariak / Mobiliario	10	10,00%
Informazio prozesatzeko ekip oak / Equipos procesos de información	5	20,00%

2017eko ekitaldian, erakundeak ez du inolako galerarik izan ibilgetu materialen narriadurengatik.

En el ejercicio 2017, la Asociación no ha registrado pérdidas por deterioro del inmovilizado material.

#### 4.3 Alokairuak

Erakunda maizterra denean, alokairu-gastuak emaitzen kontuan sartu behar dira linealki kontratuak iraun bitartean.

#### 4.3 Arrendamientos

Cuando la asociación actúa como arrendatario, los gastos del arrendamiento se cargan linealmente a la cuenta de resultados a lo largo de la vida del contrato.

#### 4.4 Izakinak

Eskuratz-prezioa hartuko da kontuan. Eskuratz-prezioa hornitzairek fakturatutako zenbatekoa da, deskontuak kenduta eta interesak zorretan sartuta eta izakinak saldu beharreko lekura irits daitezen izandako gastu gehigarriak gehituta: garraioa, arantzelak, aseguruak eta eskuraztearekin lotutako beste gastu batzuk.

#### 4.4 Existencias

Se valoran al precio de adquisición. El precio de adquisición es el importe facturado por el proveedor, deducidos los descuentos y los intereses incorporados al nominal de los débitos más los gastos adicionales para que las existencias se encuentren ubicadas para su venta: transportes, aranceles, seguros y otros atribuibles a la adquisición.

FIFO metodoa da erakundeak erabilitakoa kudeaketa egiteko egokiena delako.

El método FIFO es el adoptado por la Asociación, por ser considerado el más adecuado para su gestión.

Izakinen zeharkako zergak Ogasun Publikoaren bitartez zuzenean berreskuratu ezin direnean soilik sartuko dira eskuratzeprezioan.

Hornitzaleei etorkizuneko hornigaiengatik emandako aurrerakinak kostuaren arabera baloratuko dira.

Zaharkitutako produktuen, akastun produktuen edo mugimendu moteleko produktuen balorazioa kendu egin behar zaio diru bihurtzekotan izango luketen balizko balioari.

Izakinek diru bihurtzekotan izango luketen balio garbia eskuratzeprezioa baino txikiagoa denean, beharrezko balorazio zuzenketak egin behar dira eta emaitzen kontuan gastuen atalean jarri.

Izakinen balioa zuzentzea eragin zuten baldintzak desagertuz gero, zuzenketan agertzen den zenbatekoa leheneratu egin daiteke eta diru-sarreren atalean jarri behar da emaitzen kontuan.

Los impuestos indirectos que gravan las existencias sólo se incorporan al precio de adquisición cuando no son recuperables directamente de la Hacienda Pública.

Los anticipos a proveedores a cuenta de suministros futuros de existencias se valoran por su coste.

La valoración de los productos obsoletos, defectuosos o de lento movimiento se reduce a su posible valor de realización.

Cuando el valor neto realizable de las existencias es inferior a su precio de adquisición, se efectúan las oportunas correcciones valorativas reconociéndolas como un gasto en la cuenta de resultados.

Si dejan de existir las circunstancias que causaron la corrección del valor de las existencias, el importe de la corrección es objeto de reversión reconociéndolo como un ingreso en la cuenta de resultados.

#### 4.5 Finantza inbertsioak

Enpresa batean finantza-aktiboak sortzen dituzten eta aldi berean beste enpresa batean pasibo finantzarioak edota ondareak sortzen dituzten kontratuak erregistratu ditu erakundeak finantza inbertsioen atalean. Hortaz, honako hauek jo dira finantza inbertsiotzat:

##### a) Finantza-aktiboak

- Dirua eta bestelako aktibo likido baliokideak.
- Merkataritza-operazioekin lotutako kredituak.
- Bestelako finantza-aktiboak, esaterako, kreditu, finantza edo osatutako-gordailu erakundeetan dauden gordailuak.

##### b) Pasibo finantzarioak

- Merkatal-operazioekin lotutako zordunketak: hornitzaleak eta hainbat hartzekodun.
- Kreditu erakundeekiko zorrak eta partikularrekin.
- Bestelako pasibo finantzarioak: hirugarrenekiko zorrak, esaterako, jasotako fidantzak eta gordailuak.

#### 4.5 Instrumentos financieros

La entidad tiene registrados en el capítulo de instrumentos financieros, aquellos contratos que dan lugar a un activo financiero en una empresa y, simultáneamente, a un pasivo financiero o a un instrumento de patrimonio en otra empresa. Se consideran, por tanto instrumentos financieros, los siguientes:

##### a) Activos financieros:

- Efectivo y otros activos líquidos equivalentes.
- Créditos por operaciones comerciales.
- Otros activos financieros: tales como depósitos en entidades de crédito, fianzas y depósitos constituidos.

##### b) Pasivos financieros:

- Débitos por operaciones comerciales: proveedores y acreedores varios.
- Deudas con entidades de crédito y particulares.
- Otros pasivos financieros: deudas con terceros, tales como fianzas y depósitos recibidos.

#### 4.5.1 Epe mozeko eta epe luzerako finantza-inbertsioak

*Maileguak eta kobraitzeko kontuak:* maileguak beren kostu amortizatuaren arabera erregistratzen dira, hau da, entregatutako zenbatekoa ken maileguaren printzipalaren itzulketak, gehi eragindako eta kobraitzu gabeko interesak, maileguaren kasuan, eta kobraitzeko kontuak gauzatutako kontraprestazioaren balio eguneratuaren arabera. Erakundeak kobraitzeko kontuen harira berreskuratzeko zenbatekoaren eta erregistroan egotzi zaien kontabilitate-balioaren arteko differentziaren ondoriozko narridurak ditu.

*Mugaegunera arte mantendutako inbertsioak:* zorra adierazten duten baloreak dira, mugaeguna finkatuta dutenak, kopuru jakineko edo jakingarriko kobraitzak dituztenak, merkatu aktibo batean negoziatzen direnak, Erakundeak mugaegunera arte gordetzeko asmo sendoa eta gaitasuna duenean. Beren kostu amortizatuaren arabera kontabilizatzen dira.

##### \* Aktibo finantzarioetatik jasotako interesak

Aktibo finantzarioak eskuratu ondoren sortzen diren interesak dira, diru-sarrera moduan kontabilizatzen dira emaitzen kontuan. Interesak interes-tasa efektiboaaren metodoaren bitartez kontabilizatzen dira, Erakundearentzako eskubideak interes horiek jasotzean sortzen direnean.

Aktibo finantzarioen hasierako balioespenean independientekei erregistratuko dira, epemugaren arabera, une horretan sortuta baina mugaegumeratu gabe dauden interes esplizituak.

##### \* Aktibo finantzarioen baja

Erakundeak aktibo finantzarioei baja ematen die iraungitzen direnean edo kasuan kasuko aktibo finantzarioaren diru-fluxuen gaineko eskubideak laga direnean eta haien jabetzarekin lotutako arriskuak eta onurak nabermenki transferitu direnean. Kobraitzeko diren kontuen kasuan, oro har hori gertatzen dela ulertzeta da kaudimengabezia eta berandutza arriskuak trasmititu badira.

Aktibo finantzarioari baja ematen zaionean, hartutako kontraprestazio garbiaren (transakzio-kostuak kenduta) eta aktiboaren kontabilitate-balioaren (zuzenean ondare garbian kontabilizatutako zenbateko metatuak gehitura) arteko differentziak erabakiko du aktiboari baja ematean izandako irabazia edo galera, eta ekitaldi horretako emaitzaren parte izango da.

#### 4.5.1 Inversiones financieras a largo y corto plazo

*Préstamos y cuentas por cobrar:* se registran a su coste amortizado, correspondiendo al efectivo entregado, menos las devoluciones del principal efectuadas, más los intereses devengados no cobrados en el caso de los préstamos, y al valor actual de la contraprestación realizada en el caso de las cuentas por cobrar. La Asociación registra los correspondientes deterioros por la diferencia existente entre el importe a recuperar de las cuentas por cobrar y el valor en libros por el que se encuentran registradas.

*Inversiones mantenidas hasta su vencimiento:* aquellos valores representativos de deuda, con una fecha de vencimiento fijada, cobros de cuantía determinada o determinable, que se negocian en un mercado activo y que la Asociación tiene intención y capacidad de conservar hasta su vencimiento. Se contabilizan a su coste amortizado.

##### \* Intereses recibidos de activos financieros

Los intereses de activos financieros devengados con posterioridad al momento de la adquisición se reconocen como ingresos en la cuenta de resultados. Los intereses se reconocen por el método del tipo de interés efectivo cuando han surgido los derechos para la Asociación a su percepción.

En la valoración inicial de los activos financieros se registran de forma independiente, atendiendo a su vencimiento, el importe de los intereses explícitos devengados y no vencidos en dicho momento.

##### \* Baja de activos financieros

La Asociación da de baja los activos financieros cuando expiran o se han cedido los derechos sobre los flujos de efectivo del correspondiente activo financiero y se han transferido sustancialmente los riesgos y beneficios inherentes a su propiedad. En el caso concreto de cuentas a cobrar se entiende que este hecho se produce en general si se han transmitido los riesgos de insolvencia y mora.

Cuando el activo financiero se da de baja la diferencia entre la contraprestación recibida neta de los costes de transacción atribuibles y el valor en libros del activo, más cualquier importe acumulado que se haya reconocido directamente en el patrimonio neto, determina la ganancia o pérdida surgida al dar de baja dicho activo, que forma parte del resultado del ejercicio en que ésta se produce.

#### 4.5.2 Esku-dirua eta beste baliabide likido balioikide batzuk

Erantsitako egoera-balantze laburtutako epigrafe honetan erregistratu da kutxan eta bankuetan dagoen dirua, ageriko gordailuak eta epe laburrerako eta likidezia handiko beste inbertsio batzuk, berehala dirutan bihurgarri direnak eta duten balioan aldaketarik izateko arriskurik ez dutenak.

#### 4.5.3 Pasibo finantzarioak

Maileguak, betebeharak eta antzekoak erregistratzean, jasotako zenbateko garbia erregistratu beharra dago hasieran, transakzioa egitean izandako kostuak kontuan hartu gabe.

Finantza-gastuak, likidazioa edo prima-itzulketan ordaindu beharreko primak eta transakzio kostuak barne, emaitzen kontuan sartu behar dira sortzapen irizpidearen arabera eta interes-efektiboaren metodoa erabiliz.

Sortutako interesak kitatzen ez badira, hau da, sortzen diren ekitaldian kitatzen ez badira, zenbatekoa liburuetan gehitu beharko da.

Ordaindu beharreko kontuei dagokienez, hasiera batean, merkatuan duten balioa erregistratu behar da, eta ondoren, interes-tasa efektiboaren metodoa erabiliz, amortizatutako kostua kontuan hartuta balioetsi behar dira berriro.

#### \* Entregatutako fidantzak

Betebehar jakin batzuen berme gisa jarri diren gordailuak edo fidantzak benetan ordaindu den zenbatekoaren arabera baloratzen dira, baina zenbateko hori ez da gehiegi aldentzen beren arrazoizko baliotik.

#### \* Arrazoizko balioa

Arrazoizko balioa da alderdi interesatu, behar bezala informatu eta elkarrekiko independenteen artean egindako eragiketa baten bitartez aktibo baten truke eskura daitekeen zenbatekoa edo pasibo bat kitatzeko eman behar dena.

Oro har, arrazoizko balioan baloratu diren tresna finantzarioak baloratzerakoan, erakundeak merkatuko balio fidagarri bat erreferentzia gisa hartuz kalkulatzen ditu, eta merkatu aktibo batean kotizatutako prezioa da arrazoizko balio horren erreferentziarik onena. Merkatu aktiborik ez dagoenean, balorazio-ereduak eta -teknikak erabiliko dira elementu bakoitzaren arrazoizko balioa kalkulatzeko.

#### 4.5.2 Efectivo y otros medios líquidos equivalentes

Bajo este epígrafe del balance abreviado adjunto se registra el efectivo en caja y bancos, depósitos a la vista y otras inversiones a corto plazo de alta liquidez que son rápidamente realizables en caja y que no tienen riesgo de cambios en su valor.

#### 4.5.3 Pasivos financieros

Los préstamos, obligaciones y similares se registran inicialmente por el importe recibido, neto de costes incurridos en la transacción.

Los gastos financieros, incluidas las primas pagaderas en la liquidación o el reembolso y los costes de transacción, se contabilizan en la cuenta de resultados según el criterio del devengo utilizando el método del interés efectivo.

El importe devengado y no liquidado se añade al importe en libros del instrumento en la medida en que no se liquidan en el período en que se producen.

Las cuentas a pagar se registran inicialmente a su coste de mercado y posteriormente son valoradas al coste amortizado utilizando el método de la tasa de interés efectivo.

#### \* Fianzas entregadas

Los depósitos o fianzas constituidas en garantía de determinadas obligaciones, se valoran por el importe efectivamente satisfecho, que no difiere significativamente de su valor razonable.

#### \* Valor razonable

El valor razonable es el importe por el que puede ser intercambiado un activo o liquidado un pasivo, entre partes interesadas y debidamente informadas, que realicen una transacción en condiciones de independencia mutua.

Con carácter general, en la valoración de instrumentos financieros valorados a valor razonable, la Entidad calcula éste por referencia a un valor fiable de mercado, constituyendo el precio cotizado en un mercado activo la mejor referencia de dicho valor razonable. Para aquellos instrumentos respecto de los cuales no existe un mercado activo, el valor razonable se obtiene, en su caso, mediante la aplicación de modelos y técnicas de valoración.

Merkataritzako eragiketen ondoriozko kredituen eta zorren liburuetako balioa beren arrazoizko balioaren antzekoa dela ulertzen da.

#### 4.6 Berezko jardueraren ondoriozko kreditu eta zorrak

Araua honako hauetek aplikatu zaie:

- a) Berezko jardueraren ondoriozko kredituei: berezko jarduera gauzatzean onuradun, erabiltzaile, babesle eta afiliatuekin sortzen diren kobrantza-eskubideak dira.
  - Babesle, afiliatu nahiz bestelako zordunengandik epe laburrerako epemugarekin eratorritako kuota, dohaintza eta antzeko diru-laguntzek balio nominalean kontabilizatzen den kobrantza-eskubide bat sortzen dute. Epemugak aipatutako epea gainditzen badu, uneko balioan kontabilizatuko dira. Kredituaren uneko balioaren eta balio nominalaren arteko aldea diru-sarrera finantzario gisa erregistratzen da emaitzen kontuan, kostu amortizatuaren irizpideari jarraituz.
  - Berezko jarduera gauzatzean, hutseko interes-tasan edo merkatuko interes-tasaren azpitik ematen diren maileguak beraien arrazoizko balioan kontabilizatzen dira. Arrazoizko balioaren eta emandako zenbatekoaren arteko aldea, hasiera batean, emaitzen kontuko gastu gisa kontabilizatzen da, beraren izaeraren arabera. Hasierako kontabilizazioaren ondoren, egindako deskontuaren itzulketa diru-sarrera finantzario gisa kontabilizatzen da emaitzen kontuan.
  - Ekitaldiaren itxieran, behintzat, egin beharreko balio-zuzenketak egiten dira, baldin eta aktiboon balioak narriadura jasan duelako froga objektiborik badago, eta kostu amortizatuaren irizpidea aplikatz kontabilizatzen dira.
- b) Berezko jardueraren ondoriozko zorrei: erakundearen onuradunei, berezko helburuak betetze aldera, emandako diru-laguntzen eta beste esleipen batzuen ondorioz sortutako betebeharrak dira.

Se asume que el valor en libros de los créditos y débitos por operaciones comerciales se aproxima a su valor razonable.

#### 4.6 Créditos y débitos por la actividad propia

La presente norma se aplicará a:

- a) Créditos por la actividad propia: son los derechos de cobro que se originan en el desarrollo de la actividad propia frente a los beneficiarios, usuarios, patrocinadores y afiliados.
  - Las cuotas, donativos y otras ayudas similares, procedentes de patrocinadores, afiliados u otros deudores, con vencimiento a corto plazo, originan un derecho de cobro que se contabiliza por su valor nominal. Si el vencimiento supera el citado plazo, se reconocerán por su valor actual. La diferencia entre el valor actual y el nominal del crédito se registra como un ingreso financiero en la cuenta de resultados de acuerdo con el criterio del coste amortizado.
  - Los préstamos concedidos en el ejercicio de la actividad propia a tipo de interés cero o por debajo del interés de mercado se contabilizan por su valor razonable. La diferencia entre el valor razonable y el importe entregado se reconoce, en el momento inicial, como un gasto en la cuenta de resultados de acuerdo con su naturaleza. Despues de su reconocimiento inicial, la reversión del descuento practicado se contabiliza como un ingreso financiero en la cuenta de resultados.
  - Al menos al cierre del ejercicio, se efectúan las correcciones valorativas necesarias siempre que exista evidencia objetiva de que se ha producido un deterioro de valor en estos activos, que se contabilizan aplicando el criterio del coste amortizado.
- b) Débitos por la actividad propia: son las obligaciones que se originan por la concesión de ayudas y otras asignaciones a los beneficiarios de la entidad en cumplimiento de los fines propios.

- Erakundeak bere onuradunei ematen dizkien diru-laguntzek eta beste esleipen batzuek, epe laburrerako epemugarekin, beraien balio nominala duen pasibo bat kontabilizatza eragiten dute. Epemugak aipatutako epea gainditzen badu, uneko balioan kontabilizatuko dira. Zorraren uneko balioaren eta balio nominalaren arteko aldea gastu finantzario gisa kontabilizatzen da emaitzen kontuan, kostu amortizatuaren irizpideari jarraituz.
- Diru-laguntza urte askorako ematen bada, atzera bota ezinik eta baldintzarik gabe hitzemandako zenbateko sendoaren uneko balioan erregistratzen da pasiboa. Irizpide bera aplikatzen da, orobat, diru-laguntzaren luzapena ez dagoenean aldizkako ebaluazio batzuen mende, hau da, izapide formal edo administratiboak betetze hutsaren mende dagoenean.
- Las ayudas y otras asignaciones concedidas por la entidad a sus beneficiarios, con vencimiento a corto plazo, originan el reconocimiento de un pasivo por su valor nominal. Si el vencimiento supera el citado plazo, se reconoce por su valor actual. La diferencia entre el valor actual y el nominal del débito se contabiliza como un gasto financiero en la cuenta de resultados de acuerdo con el criterio del coste amortizado.
- Si la concesión de la ayuda es plurianual, el pasivo se registra por el valor actual del importe comprometido en firme de forma irrevocable e incondicional. Se aplica este mismo criterio en aquellos casos en los que la prolongación de la ayuda no está sometida a evaluaciones periódicas, sino al mero cumplimiento de trámites formales o administrativos.

#### 4.7 Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak

Diru-laguntzak berauek eskuratzeko akordio sendoa jakinarazten denean erregistratu behar dira, beraz, erregistroa egiten den unea eta Erakunde Publikoentzako eskuak ordainketa osoa edo zati jasotzen diren unea ez dira zertan aldi berean gertatu. Hori dela eta, diru-laguntzak lankidetza proiektu edo ekintza bat gauzatzeko badira, momentu horretan erregistratu behar dira ordaindu beharrekoak ere bai. Formazio eta sentsibilizaziorako diru-laguntzei dagokionez, ikastaro bakoitzaren arabera erregistratu behar dira bai sarrerak, baita gastuak ere.

Erakunde publiko batzuek kostu zuzenak eta zeharkako kostuak deritzen bi partidas eman ohi dituzte diru-laguntzak. Lehenengoak ekipo, lur, eraikin, eta abarretarako dira eta sarrera gisa erregistratu behar dira (eta ondorioz, baita gastu gisa ere proiektu eta ekintza konkretu batetarako badira) diru-laguntza ematen denean. Zeharkako kostuak diru-laguntzaren bitarte izandako diru-sarrerak formulazioaren, ebaluaketaren eta jarraipenaren ondorioz sortako gastuak ordaintzeko dira eta aurreikusitako projektuen iraupenaren arabera antolatzen dira.

#### 4.7 Subvenciones, donaciones y legados

Las subvenciones se devengan en el momento de la notificación del acuerdo firme de su concesión, con lo cual, la realización del registro contable es independiente de cuándo se reciban los fondos provenientes de la entidad pública y de si se recibe parte o la totalidad. Esto supone que si son subvenciones afectas a un proyecto o actividad concreta de cooperación, también corresponde en este momento la contabilización de la obligación de pago. En las subvenciones para formación y sensibilización, se imputan tanto los ingresos como los gastos en base al desarrollo de cada curso.

Las entidades públicas conceden la subvención en dos partidas diferenciadas entre sí, de *costes directos* y de *costes indirectos*. Los primeros que son para equipos, terrenos, edificios, etc., se registran como ingresos (y consecuentemente como gastos si están afectos a un proyecto o actividad concreta) en el momento de concesión de la subvención. Sin embargo, los ingresos derivados de la subvención (*costes indirectos*), que se refieren a los gastos incurridos por la Asociación para formulación, evaluación y seguimiento, se periodifican en el tiempo en función de la duración prevista de los proyectos.

Irizpide hori dela eta, 129.499,17 euro erregistratuziren zeharkako kostu diru-sarrera gisa 2016.urtean eta 2017.urtean 128.339,84 euro erregistratu dira (erakundearen antolamendu-egitura mantentzeko kostuak).

Este criterio supuso una imputación como ingreso de 129.499,17 euros por costes indirectos en 2016, y en 2017 se han registrado 128.339,84 euros (costes para mantener la estructura organizativa de la asociación).

#### 4.8 Diru-sarrerak eta gastuak

Diru-sarrerak eta gastuak sortze-irizpidearen arabera erregistratzen dira, beraingandik sortutako diru-etorria edo etorri finantzarioa noiz sortu den kontuan hartu gabe.

Hala ere, erakundeak ekitaldia ixten den unera arte lortutako etekinak soilik hartzen ditu kontuan. Aurreikusi daitezkeen arrisku eta galerei dagokienez, berriz, behin behinekoak izanda ere, haien berri izan bezain laster kontabilizatu behar dira.

Ondasunak saltzeagatik lortutako diru-sarrerei dagokionez, hauen truke jasotako edo jaso beharreko kontrapartidaren arrazoizko balioa hartzen da kontuan. Goiz ordaintzeagatik egindako deskontuak eta kredituei gehitutako interesak minorazio gisa erregistratu behar dira. Hala eta guztiz ere, erakundeak urte bete baino lehen amaituko diren eta kontratuzko interes-tasarik ez duten merkataritzako-kredituen interesak ere sartzen ditu, diru- etorria ez eguneratzearen ondorioa garrantzitsua ez denean.

Bezeroei egindako deskontuak deskontu horiek egiteko baldintzak betetzen diren momentuan onartzen dira eta salmenta diru-sarreren murrizpentzat jotzen dira.

#### 4.9 Mozkinen gaineko zerga

Erakundeak ez du sozietateen gaineko zergarik ordaindu behar, bere xede-soziala edo helburu zehatza lortzeko gauzatutako ekintzetatik lortutako errentak direla eta.

2017 eta 2016 ekitaldietako sozietateen gaineko zergari buruzko 16/2004 Foru Arauan ezarritakoaren arabera egin da irabazi asmorik gabe eta mezenasgorako zerga pizgarriei duten entitateen Erregimen Fiskala.

#### 4.8 Ingresos y gastos

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio del devengo con independencia del momento en que se produce la corriente monetaria o financiera derivada de ellos.

No obstante, la entidad únicamente contabiliza los beneficios realizados a la fecha de cierre del ejercicio, en tanto que los riesgos y las pérdidas previsibles, aun siendo eventuales, se contabilizan tan pronto son conocidos.

Los ingresos por la venta de bienes se reconocen por el valor razonable de la contrapartida recibida o a recibir derivada de los mismos. Los descuentos por pronto pago, por volumen u otro tipo de descuentos, así como los intereses incorporados al nominal de los créditos, se registran como una minoración de los mismos. No obstante la Asociación incluye los intereses incorporados a los créditos comerciales con vencimiento no superior a un año que no tienen un tipo de interés contractual, cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

Los descuentos concedidos a clientes se reconocen en el momento en que es probable que se van a cumplir las condiciones que determinan su concesión como una reducción de los ingresos por ventas.

#### 4.9 Impuesto sobre beneficios

La Asociación está exenta del Impuesto de Sociedades por las rentas obtenidas en el ejercicio de las actividades que constituyen su objeto social o finalidad específica.

El Impuesto sobre Sociedades de los ejercicios 2017 y 2016, se ha liquidado según la Norma Foral 16/2004, de 12 de julio, de régimen fiscal de las entidades sin fines lucrativos e incentivos fiscales al mecenazgo.

#### **4.10 Hornidurak eta kontingentziak**

Ondarean zenbateko zehatzik eta ordaintzeko epe-muga zehatzik ez duten kalteak eragin ditzaketen iraganeko gertakarien ondorioz balantze laburtua egiten den unean dauden zorrak egoera balantze laburtuan erregistratu behar dira hornidura gisa eta zorra kitatzeko erakundeak ordaindu beharko duen balizko kopuruaren balio eguneratua da agertuko dena.

Zorra kitatzean hirugarren batek jaso beharreko ordainak ez du minoraziorik eragingo ordaindu beharreko kopuruau, eta ez du kalterik eragin behar zehaztutako aktiboa kobratzeko erakundeak duen eskubidean, beti ere zalantzak ez badago diru-itzultza gauzatuko dela. Diru-itzultza aktiboen atalean erregistratuko da eta zenbatekoa ezin izango da kontabilitatean erregistratutako zorraren zenbatekoa baino handiagoa izan.

#### **4.11 Langileen gastuak erregistratu eta baloratzeko erabilitako irizpideak**

Prestazio definituengatik ordaindu beharreko lansariei dagokionez, ordaindu beharreko zergek “langileen lansariak” pasiboa sortzen dute ekitaldiaren amaieran ordaindu gabeko erorritako zergarik badago.

Bidezko arrazoien bat dagoenetan izan ezik, erakundeak kalte-ordinak ordaindu beharko dizkie langileei lan kontratua etetean.

Lan kontratuak eteteko aurreikusi daitekeen arrazoik ez badago, eta jubilatzen diren langileek edo haien nahi dutelako lana uzten duten langileek kalte-ordinak jaso behar ez dutela kontuan hartuta, kalte-ordinak ordaindu behar direnean, gastuetan sartu behar dira kaleratzea gauzatzea erabakitzet den unean.

#### **4.10 Provisiones y contingencias**

Las obligaciones existentes a la fecha del balance abreviado surgidas como consecuencia de sucesos pasados de los que pueden derivarse perjuicios patrimoniales para la entidad cuyo importe y momento de cancelación son indeterminados se registran en el balance abreviado como provisiones por el valor actual del importe más probable que se estima que la entidad tendrá que desembolsar para cancelar la obligación.

La compensación a recibir de un tercero en el momento de liquidar la obligación, no supone una minoración del importe de la deuda, sin perjuicio del reconocimiento en el activo de la entidad del correspondiente derecho de cobro, siempre que no existan dudas de que dicho reembolso será percibido, registrándose dicho activo por un importe no superior de la obligación registrada contablemente.

#### **4.11 Criterios empleados para el registro y valoración de los gastos de personal**

Para el caso de las retribuciones por prestación definida, las contribuciones a realizar dan lugar a un pasivo por retribuciones al personal cuando, al cierre del ejercicio, figuren contribuciones devengadas no satisfechas.

Excepto en el caso de causa justificada, la entidad viene obligada a indemnizar a sus empleados cuando cesan en sus servicios.

Ante la ausencia de cualquier necesidad previsible de terminación anormal del empleo y dado que no reciben indemnizaciones aquellos empleados que se jubilan o cesan voluntariamente en sus servicios, los pagos por indemnizaciones, cuando surgen, se cargan a gastos en el momento en que se toma la decisión de efectuar el despido.

### **5. IBILGETU EZ MATERIALA**

Honako taula honetan ibilgetu ez materialak ekitaldiaren zehar eduki duen mugimendua ikus daiteke:

### **5. INMOVILIZADO INTANGIBLE**

El análisis del movimiento del inmovilizado intangible durante el ejercicio se muestra en la tabla adjunta.

# Kontabilitate Plan Orokorraren irabazi-asmorik gabeko erakundeen

*Setem*

Aplikazio Informatikoak / Aplicaciones informáticas	
2016 ekitaldiko hasierako saldo gordina / Saldo bruto inicial ejercicio 2016	16.102,23
2016 ekitaldiko amaierako saldo gordina / Saldo bruto final ejercicio 2016	16.102,23
2017 ekitaldiko hasierako saldo gordina / Saldo bruto inicial ejercicio 2017	16.102,23
2017 ekitaldiko amaierako saldo gordina / Saldo bruto final ejercicio 2017	16.102,23
Amortizazio metatua, 2016 ekitaldiko hasierako saldoa / Amortización acumulada, saldo inicial ejercicio 2016	(15.428,52)
(+) Amortizazio dohikunza 2016 ekitaldian / Dotación a la amortización del ejercicio 2016	(564,81)
Amortizazio metatua, 2016 ekitaldiko amaierako saldoa / Amortización acumulada, saldo final ejercicio 2016	(15.993,33)
Amortizazio metatua, 2017 ekitaldiko hasierako saldoa / Amortización acumulada, saldo inicial ejercicio 2017	(15.993,33)
(+) Amortizazio dohikunza 2017 ekitaldian / Dotación a la amortización del ejercicio 2017	(72,36)
Amortizazio metatua, 2017 ekitaldiko amaierako saldoa / Amortización acumulada, saldo final ejercicio 2017	(16.065,69)
2016 AMAIERAREN EKITALDIKO KONTABILITATE BALIO GARBIA / VALOR NETO CONTABLE FINAL EJERCICIO 2016	108,90
2017 AMAIERAREN EKITALDIKO KONTABILITATE BALIO GARBIA / VALOR NETO CONTABLE FINAL EJERCICIO 2017	36,54

Erabat amortizatua dagoen ibilgetu ez materialeren kostua 2017 ekitaldian 15.740,44 eurokoa da, 2016 ekitaldian 15.740,44 eurokoa da.

El coste del inmovilizado intangible totalmente amortizado en el ejercicio 2017 es de 15.740,44 euros, 15.740,44 euros en 2016.

## 6. IBILGETU MATERIALA

Ekitaldian zehar, ibilgetu amteriale eduki duen mugimendua honakoa da:

## 6. INMOVILIZADO MATERIAL

El movimiento del inmovilizado material durante el ejercicio es el siguiente:

San Vicente Paul Lokala / Local San Vicente Paul	Altzariak / Mobiliaria	Informazio Prosesatzeko ekipoak / Equipos procesos información	Beste Ibilgetu materiala / Otro inmovilizado material	GUZTIRA / TOTAL
2016 ekitaldiko hasierako saldo gordina / Saldo bruto inicial ejercicio 2016	249.376,38	26.526,46	16.349,38	153,99
Gehitzek / Adiciones			2.403,70	2.403,70
Gutxipenak / Bajos			(716,64)	(716,64)
2016 ekitaldiko amaierako saldo gordina / Saldo bruto final ejercicio 2016	249.376,38	26.526,46	16.316,44	153,99
2017 ekitaldiko hasierako saldo gordina / Saldo bruto inicial ejercicio 2017	249.376,38	26.526,46	16.316,44	153,99
Gehitzek / Adiciones			1.304,70	1.304,70
Gutxipenak / Bajos			(1.304,70)	(1.304,70)
2017 ekitaldiko amaierako saldo gordina / Saldo bruto final ejercicio 2017	249.376,38	26.526,46	16.041,90	785,41
Amortizazio metatua, 2016 ekitaldiko hasierako saldoa / Amortización acumulada, saldo inicial ejercicio 2016	(25.436,42)	(20.813,71)	(14.776,73)	(1,28)
(+) Amortizazio dohikunza 2016 ekitaldian / Dotación a la amortización del ejercicio 2016	(2.992,52)	(2.195,21)	(1.084,70)	(15,10)
(-) Interauratzeko jaistek, gutxipenak, murritzapenak edo eskuadizapek / Disminuciones por salidas, bajas, reducciones o traspasos			716,64	716,64
Amortizazio metatua, 2016 ekitaldiko amaierako saldoa / Amortización acumulada, saldo final ejercicio 2016	(28.428,94)	(23.008,92)	(15.144,07)	(16,68)
Amortizazio metatua, 2017 ekitaldiko hasierako saldoa / Amortización acumulada, saldo inicial ejercicio 2017	(28.428,94)	(23.008,92)	(15.144,07)	(16,68)
(+) Amortizazio dohikunza 2017 ekitaldian / Dotación a la amortización del ejercicio 2017	(2.992,52)	(1.923,82)	(1.159,50)	(54,00)
(-) Interauratzeko jaistek, gutxipenak, murritzapenak edo eskuadizapek / Disminuciones por salidas, bajas, reducciones o traspasos			1.304,70	1.304,70
Amortizazio metatua, 2017 ekitaldiko amaierako saldoa / Amortización acumulada, saldo final ejercicio 2017	(31.421,46)	(24.932,74)	(14.999,75)	(71,48)
KONTABILITATE BALIO GARBIA / VALOR NETO CONTABLE FINAL EJERCICIO 2016	220.947,44	3.517,54	3.171,57	137,31
KONTABILITATE BALIO GARBIA / VALOR NETO CONTABLE FINAL EJERCICIO 2017	217.954,92	3.593,72	3.042,15	713,93
				227.773,86
				221.304,72

Aurreko taulan kontuan hartu behar da ibilgetuen eraikitze-balioa 99.750,55 eurokoa dela eta ibilgetuen lurzoruen balioa, berriz, 149.625,83 eurokoa.

Erabat amortizatua dagoen ibilgetuaren kostua 2016 eta 2017 ekitaldian hurrengoa da:

Del detalle anterior, el valor de la construcción y del terreno de los inmuebles asciende a 99.750,55 euros y 149.625,83 euros respectivamente.

El coste del inmovilizado totalmente amortizado en los ejercicios 2016 y 2017 es:

	Zenbatekoa / Importe 2017	Zenbatekoa / Importe 2016
Altzariak / Mobiliario	19.825,32	4.574,12
Informazio prozesatzeko ekipoak / Equipos procesos de información	11.082,78	12.761,60
<b>GUZTIRA /TOTAL</b>	<b>30.908,10</b>	<b>17.335,72</b>

Erakundeak aseguru polizak kontratatu ditu ohikoa den jardueraren ondorioz sor daitezken arriskuei aurre egiteko. Estalduraren zenbatekoa eta balizko ezbeharren bat gertatuko balitz ibilgetuaren elementuak berritzeko beharko litzatekeen kopurua antzekoak dira.

Ez da egon uneko ekitaldian edo etorkizunekoetan eragin esanguratsua izan dezakeen eta eraiste, erretiratze edo birgaitzeko kostu estimatuetan, bizitza erabilgarrietan edota amortizazio-metodoetan eragina izan dezakeen gertakizunik.

La asociación tiene contratadas pólizas de seguro cuya cobertura cubre los riesgos derivados de la actividad habitual de la misma y cuyos importes de cobertura se aproximan al valor de reposición de los elementos de inmovilizado susceptibles de verse afectados por un eventual siniestro.

No se ha producido ninguna circunstancia que haya supuesto una incidencia significativa que afecte al ejercicio presente o a ejercicios futuros que afecten a las estimaciones de los costes de desmantelamiento, retiro o rehabilitación, vidas útiles y métodos de amortización.

## 7. ERABILTZAILEAK ETA BEREZKO JARDUERAKO BESTE ZORDUM BATZUK

Laburutako balantzearen epigrafe honetan egondako mugimendua hurrengoa da:

## 7. USUARIOS Y OTROS DEUDORES DE LA ACTIVIDAD PROPIA

El movimiento habido en este epígrafe del balance abreviado es el siguiente:

Erabiltzaileak/ Usuarios	
<b>2016 EKITALDIKO HASIERAKO SALDO GORDINA/SALDO INICIAL BRUTO EJERCICIO 2016</b>	20,00
(+) Sarrerak/Entradas	7.775,06
(-)Irteerak, gutxipenak edo murrizketak/ Salidas, bajas o reducciones	(6.385,06)
<b>2016 EKITALDIKO AMAIERAKO SALDO GORDINA/ SALDO FINAL BRUTO, EJERCICIO 2016</b>	<b>1.410,00</b>
<b>2017 EKITALDIKO HASIERAKO SALDO GORDINA/SALDO INICIAL BRUTO EJERCICIO 2017</b>	<b>1.410,00</b>
(+) Sarrerak/Entradas	7.207,66
(-)Irteerak, gutxipenak edo murrizketak/ Salidas, bajas o reducciones	(7.937,40)
<b>2017 EKITALDIKO AMAIERAKO SALDO GORDINA/ SALDO FINAL BRUTO, EJERCICIO 2017</b>	<b>680,26</b>
<b>2017 EKITALDIKO AMAIERAKO KONTABILITATE BALIO GARBIA/VALOR NETO CONTABLE FINAL EJERCICIO 2017</b>	<b>680,26</b>

## **8. ONURADUNAK-HARTZEKODUNAK**

Laburutako balantzearen epigrafe honetan egondako mugimendua hurrengoa da:

## **8. BENEFICIARIOS-ACREDORES**

El movimiento habido en este epígrafe del balance abreviado es el siguiente:

Onuradunak- Hartzekodunak/ Beneficiarios - acreedores
<b>2016 EKITALDIKO HASIERAKO SALDO/ SALDO INICIAL EJERCICIO 2016</b>
(+) Sarrerak/Entradas
(-)Irteerak, gutxipenak edo murrizketak/ Salidas, bajas o reducciones
<b>2016 EKITALDIKO AMAIERAKO SALDO/ SALDO FINAL EJERCICIO 2016</b>
<b>2017 EKITALDIKO HASIERAKO SALDO/ SALDO INICIAL JERCICIO 2017</b>
(+) Sarrerak/Entradas
(-)Irteerak, gutxipenak edo murrizketak/ Salidas, bajas o reducciones
<b>2017 EKITALDIKO AMAIERAKO SALDO/ SALDO FINAL EJERCICIO 2017</b>

## **9. FINANTZA AKTIBOAK**

Administrazio Publikoarekiko kreditu eta zorrak ez dira atal honetan islatzen.

Erregistro-arauan seinalatutako aktibo finantzarioko kategorietako bakoitzeko liburueta kobia eta balioespen egokia hurrengo egitura du:

### **a) Finantza Aktiboak ez-korroneak**

Aktibo finantzario ez-korroneko klase bakoitzerako ariketan zeharreko mugimenduaren analisia hurrengoa da:

## **9. ACTIVOS FINANCIEROS**

Los créditos con la Administración Pública no se reflejan en este apartado.

El valor en libros de cada una de las categorías de activos financieros señalados en la norma de registro y valoración correspondiente tiene la siguiente estructura:

### **a) Activos financieros no corrientes**

El análisis del movimiento durante el ejercicio para cada clase de activo financiero no corriente es el siguiente:

Finantza Aktibo ez-korroneko klaseak/ Clases de activos financieros no corrientes			
	Ondare-baliabideak / Instrumentos de patrimonio	Kredituak erorrakastatuak gastuak eta beste / Créditos, derivados y otros	GUZTIRA/TOTAL
<b>2016 ekitaldiaren hasieran saldoa/ Saldo al inicio del ejercicio 2016</b>	555,00	900,00	1.455,00
(±) Hondatze/ Deterioro	(30,00)		(30,00)
<b>2016 ekitaldiko amaierako saldo/ Saldo final del ejercicio 2016</b>	525,00	900,00	1.425,00
<b>2017 ekitaldiko amaierako saldo/ Saldo final del ejercicio 2017</b>	525,00	900,00	1.425,00

**b) Balioaren narriaduragatiko kredituaren arriskuak sortutako zuzenketak**

Narruiaduragatiko kredituaren arriskuak sortutako galerak adierazteko kontu zuzentzaileen mugimenduaren analisia hurrengo da:

**b) Correcciones por deterioro del valor originadas por el riesgo de crédito**

El análisis del movimiento de las cuentas correctoras representativas de las pérdidas por deterioro originadas por el riesgo de crédito es el siguiente:

Finantza Aktibo ez-korrонteko klaseak/Clases de activos financieros no corrientes	Ondare-baliabideak / Instrumentos de patrimonio
2016 ariketaren hasieran narriaduragatiko galera/ Pérdida por deterioro al inicio del ejercicio 2016	0,00
(+) Narriaduragatiko baloraziozko zuzenketa/ Corrección valorativa por deterioro	30,00
2016 ariketaren amaieran narriaduragatiko galera/ Pérdida por deterioro al final del ejercicio 2016	30,00
2017 ariketaren amaieran narriaduragatiko galera/ Pérdida por deterioro al final del ejercicio 2017	30,00

**c) Finantza Aktiboak korronteak**

Aktibo finantzario korronteko mota bakoitzeko ariketan zeharreko mugimenduaren analisia hurrengo da:

**c) Activos financieros corrientes**

El análisis del movimiento durante el ejercicio para cada clase de activo financiero corriente es el siguiente:

Finantza Aktibo korronteko klaseak/Clases de activos financieros corrientes	Kredituak eratorritako gastuak eta beste / Créditos, derivados y otros
2016 ekitaldiaren hasieran saldoa/ Saldo al inicio del ejercicio 2016	100.295,72
(+) Altak/ Altas	7.795,06
(-) Irteerak eta murrizketak/ Salidas y reducciones	(6.405,06)
2016 ekitaldiko amaierako saldo/ Saldo final del ejercicio 2016	101.685,72
(+) Altak/ Altas	12.207,66
(-) Irteerak eta murrizketak/ Salidas y reducciones	(7.937,40)
2017 ekitaldiko amaierako saldo/ Saldo final del ejercicio 2017	105.955,98

## 10. PASIBO FINANTZARIOAK

Administrazio Publikoarekiko kreditu eta zorrak ez dira atal honetan islatzen.

Pasibo finantzarioa korronteko klase bakoitzerako ariketan zeharreko mugimenduaren analisia hurrengoa da:

## 10. PASIVOS FINANCIEROS

Los débitos con la Administración Pública no se reflejan en este apartado.

El análisis del movimiento durante el ejercicio para cada clase de pasivo financiero corriente es el siguiente:

Pasibo finantzarioak korronteko klaseak/ Clases de pasivos financieros corrientes	
Eratorritako gastuaketa beste / Derivados y otros	
2016 ekitaldiaren hasieran saldoa/ Saldo al inicio del ejercicio 2016	1.874.004,47
(+) Altak/ Altas	1.106.075,18
(-) Irteerak eta murrizketak/ Salidas y reducciones	(1.186.786,08)
2016 ekitaldiko amaierako saldo/ Saldo final del ejercicio 2016	1.793.293,57
(+) Altak/ Altas	2.027.715,78
(-) Irteerak eta murrizketak/ Salidas y reducciones	(1.827.926,33)
2017 ekitaldiko amaierako saldo/ Saldo final del ejercicio 2017	1.993.083,02

## 11. ELKARTEAREN FUNTSAK

Erakundea sortu zen momentuan fundazio zuzkidura zero izan zen. Erakundearen Estatutuen arabera, urtean zehar sortzen diren etekinak partida honetan sartu behar dira edo aurrez ekitaldi negatiborik izan balitz, partida honen bitartez oreaktu beharko lirateke emaitzak.

## 11. FONDOS PROPIOS

La dotación fundacional en el momento que se creó la Asociación fue cero. Según los estatutos de la entidad los beneficios generados anualmente pasarán a formar parte de esta partida, o a compensar resultados negativos de ejercicios anteriores si los hubiera.

## 12. EGOERA FISKALA

### 12.1 Administrazio Publikoekiko saldo arruntak

## 12. SITUACIÓN FISCAL

### 12.1 Saldos corrientes con las Administraciones Pùblicas

#### Saldo zordunak / Saldos deudores

	Eusko jaurlaritza / Gobierno Vasco	Foru Aldundiak / Diputaciones	Udalak / Ayuntamientos	Beste batzuk / Otras entidades	GUZTIRA /TOTAL
2016 ekitaldiko hasierako saldo / Saldo inicial ejercicio 2016	2.107.943,61	102.896,44	36.249,14	8.148,22	2.255.237,41
Gehiizeak / Adiciones	1.044.202,73	104.698,68	384.423,90	0,00	1.533.325,31
Guxipenak / Bajas	(1.442.736,42)	(207.595,12)	(303.626,73)	(8.148,22)	(1.962.106,49)
2016 ekitaldiko amaierako saldo gordina / Saldo bruto final ejercicio 2016	1.709.409,92	0,00	117.046,31	0,00	1.826.456,23
2017 ekitaldiko hasierako saldo / Saldo inicial ejercicio 2017	1.709.409,92	0,00	117.046,31	0,00	1.826.456,23
Gehiizeak / Adiciones	1.770.257,78	419.236,78	280.076,96	0,00	2.469.571,52
Guxipenak / Bajas	(1.645.780,38)	(325.427,79)	(340.943,95)	0,00	(2.312.152,12)
2017 ekitaldiko amaierako saldo gordina / Saldo bruto final ejercicio 2017	1.833.887,32	93.808,99	56.179,32	0,00	1.983.875,63

Saldo hartzekodunak / Saldos acreedores

KONTZEPTUA / CONCEPTO	ZENBATEKO / IMPORTE	
	Saldoa 2017.12.31n / Saldo a 31.12.2017	Saldoa 2016.12.31n / Saldo a 31.12.2016
Prak. Atxik, OP Hartzek. / HP, acreedora por retenciones practicadas	7.387,87	6.821,81
GS hartzekodunar, erak. / Organismos de la SS, acreedores	7.621,72	7.832,85
<b>GUZTIRA / TOTAL</b>	<b>15.009,59</b>	<b>14.654,66</b>

## 12.2 Mozkinen gaineko zerga

Lortutako errentak Sozietateen Gaineko Zergatik libre daude, Irabazi Asmorik Gabeko Erakundeen Erregimen Fiskalari eta Arabako Lurralte Historikoaren Mezenasgoaren aldeko Zerga Pizgarrei buruzko uztailaren 12ko 16/2004 Foru Arauaren 8. artikuluari jarriki.

Zergarik ez duten errentak:

- Honako diru-sarrera hauetatik erorritakoak:
    - Erakundearren xedeak betetzeko laguntza emate aldera jasotako dohaintzak eta emaria.
    - Kideek, lankideek edo ongileek ordaindutako kuotak.
    - Diru-laguntzak, salbuetsita ez dauden ustiapen ekonomikoak finantzatzeko direnak izan ezik.
  - Erakundearren ondare higigarritik datozenak: interesak...
  - Erakundearren xede edo helburu zehatzak betetzeko egiten diren ustiapen ekonomikoen ondorio diren errentak.
- Las rentas derivadas de los siguientes ingresos:
    - Los donativos y donaciones recibidos para colaborar en los fines de la entidad.
    - Las cuotas satisfechas por los asociados, colaboradores o benefactores.
    - Las subvenciones, salvo las destinadas a financiar la realización de explotaciones económicas no exentas.
  - Las procedentes del patrimonio mobiliario de la entidad: intereses,...
  - Las rentas procedentes de las explotaciones económicas que se desarrollen en cumplimiento de su objeto o finalidad específica.

Hona hemen 2016-2017 ekitaldiei dagozkien Sozietateen gaineko Zergaren likidazioaren xehetasunak:

## 12.2 Impuesto sobre beneficios

Las rentas obtenidas están exentas del impuesto sobre sociedades, de acuerdo con el artículo 8 de la NF 16/2004, de 12 de julio, de régimen fiscal de las entidades sin fines lucrativos e incentivos fiscales al mecenazgo del Territorio Histórico de Álava.

Rentas exentas:

- Las rentas derivadas de los siguientes ingresos:
  - Los donativos y donaciones recibidos para colaborar en los fines de la entidad.
  - Las cuotas satisfechas por los asociados, colaboradores o benefactores.
  - Las subvenciones, salvo las destinadas a financiar la realización de explotaciones económicas no exentas.
- Las procedentes del patrimonio mobiliario de la entidad: intereses,...
- Las rentas procedentes de las explotaciones económicas que se desarrollen en cumplimiento de su objeto o finalidad específica.

La liquidación del Impuesto sobre Sociedades del ejercicio 2016 y 2017 tiene la siguiente composición:

	2017		2016	
	Gehitutako kuota / Cuota devengada	Ordaindu beharreko kuota / Cuota a pagar	Gehitutako kuota / Cuota devengada	Ordaindu beharreko kuota / Cuota a pagar
Ekitaldiko kontabilitatearen emaitza / Resultado contable del ejercicio	(1.154,68)	(1.154,68)	3.285,52	3.285,52
Irabazi asmorik gabeko erakundeen erregimen fiskala / Régimen fiscal de las entidades sin fines lucrativos (NF 16/2004)			(3.285,52)	(3.285,52)
<b>ZEGA OINARRIA / BASE IMPONIBLE</b>	<b>(1.154,68)</b>	<b>(1.154,68)</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>

**12.3 Egiaztazeke dauden eragiketak**

Indarrean dauden lege-xedapenen arabera, likidazioak ezin dira behin betikotzat jo ogasuneko arduradunek aztertu arte edo preskripzio-apea pasa arte.

Erakundearen zuzendaritzaren ustez, kontuak aztertzeko dagoen lau urteko epean ez da diru-kopuru aldaketa handirik eragingo duen aldaketarik sortuko.

**12.4 Aplikatzeko dauden kenkari fiskalei buruzko informazioa**

2007tik etorritako aktibo finkoetan egindako inbertsio berriengatiko kenkariei dagokionez, epe-muga duten eta aplikatzeko zeuden kenkarien kopurua 11.437,68 € etar igo izan dira.

**12.3 Ejercicios pendientes de comprobación**

Según las disposiciones legales vigentes, las liquidaciones no pueden considerarse definitivas hasta que no han sido inspeccionadas por las autoridades fiscales o haya transcurrido el plazo de prescripción.

En opinión de la dirección de la Asociación no existen contingencias de importes significativos que pudieran derivarse de la revisión de los años abiertos a inspección.

**12.4 Información sobre las deducciones fiscales pendientes de aplicar**

Las deducciones con límite provenientes del ejercicio 2007, pendientes de aplicar por inversiones en activos fijos nuevos ascienden a 11.437,68 €.

13.2017 ETA 2016EKO URREKONTUAREN LIKIDAZIOA 13.LIQUIDACIÓN DEL PRESUPUESTO DE 2017 Y 2016

2017ko AURREKONTUA / PRESUPUESTO 2017				
	AURREIKUSPENA / PREVISIÓN	EGINA / REALIZADO	DESBIDERAPENA / DESVIACIÓN ABSOLUTUA / ABSOLUTA	% TOTAL
<b>Sarrerak / Ingresos</b>				
<i>Proiekuetarako diru-lagunten sarrerak / Ing. Subvención de proy.</i>	1.496.109,00	2.386.606,06	890.497,06	59,52%
<i>Babesleen diru-sarrerak / Ing. Patrocinadores</i>	1.467.199,00	2.358.361,50	891.162,50	60,74%
<i>Erabiltzaileen diru-sarrerak / Ing. Por cuotas de usuarios/as</i>	2.000,00	4.066,39	2.066,39	103,32%
<i>Afiliatuuen Kontuen diru-sarrerak / Ing. Cuentas de afiliados</i>	6.000,00	4.126,00	(1.874,00)	(31,23)%
<i>Bestelako diru- sarrerak / Otros ingresos</i>	15.000,00	13.931,88	(1.068,12)	(7,12)%
<i>Soberakina / Remanente</i>	1.000,00	6.120,29	5.120,29	512,03%
<b>Gastu aldakorrak / Gastos variables</b>				
<i>Lagunza ekonomikoak / Ayudas monetarias</i>	897.534,00	1.823.854,50	926.320,50	103,21%
<i>Diru-laguntzak, dohaintzak eta ondare itzultzea/ Reintegro de subvenciones, donaciones y legados</i>	897.534,00	1.819.194,00	921.660,00	102,69%
<i>Hornikuntza / Consumos de explotación</i>	0,00	0,00		
<b>Margina gordina / Margen Bruto</b>				
<b>Egitura gastoak / Gastos de estructura</b>				
<i>Langileekin lotutako gastoak / Gastos de personal</i>	598.575,00	562.751,56	(35.823,44)	(5,98)%
<i>Soldatak / Sueldos y salarios</i>	591.375,00	563.795,17	(27.579,83)	(4,66)%
<i>Diru-hornidura erbesteratutako langileen lekualdetzeari / Dot. Desplaz. Personal expatriado</i>	350.863,00	344.232,19	(6.630,81)	(1,89)%
<i>Giz.Seg.erregímen orokorra / Seg. Soc. reg. General</i>	243.078,00	243.900,95	822,95	0,34%
<i>Bestelako egitura gastoak / Otros gastos estruc.</i>	77.385,00	75.142,76	(2.242,24)	(2,90)%
<i>Bidaiaik eta dieta gastoak / G. viajes y dietas</i>	240.512,00	219.562,98	(20.949,02)	(8,71)%
<i>Alokairuak / Alquileres</i>	8.394,00	9.208,21	814,21	9,70%
<i>Konponketa eta kontzerbazioak / Reparac. Y conserv.</i>	8.843,00	8.995,45	152,45	1,72%
<i>Auditoreita eta aholkulariza / Auditoría y asesoría</i>	4.000,00	934,82	(3.065,18)	(76,63)%
<i>Material de oficina / Material de Oficina</i>	6.100,00	5.892,24	(207,76)	(3,41)%
<i>Aseguru primak / Primas de seguros</i>	2.700,00	3.343,65	643,65	23,84%
<i>Banku zerbitzuak / Servicios bancarios</i>	4.200,00	2.715,36	(1.484,64)	(35,35)%
<i>Hornikuntzak / Suministros</i>	0,00	943,51	943,51	-
<i>Bestelako zerbitzuak / Otros servicios</i>	3.950,00	3.275,64	(674,36)	(17,07)%
<i>Kuotak / Cuotas</i>	193.363,00	170.327,66	(23.035,34)	(11,91)%
<i>Telefonoa / Teléfono</i>	4.862,00	4.030,98	(831,02)	(17,09)%
<i>Amortizazioetarako zuzkidurak / Dot.Amortiz.</i>	3.500,00	3.103,57	(396,43)	(11,33)%
<i>Besteak / Otros</i>	0,00	6.203,08	6.203,08	-
<i>600,00</i>	600,00	588,81	(11,19)	(1,87)%
<b>BAII</b>	7.200,00	(1.043,61)	(8.243,61)	(114,49)%
<b>Finantza emaitzak / Rtdos. Financieros</b>	(1.200,00)	(111,07)	1.088,93	(90,74)%
<i>Finanza sarrerak / Ingresos financieros</i>	0,00	183,73	183,73	-
<i>Finanza gastoak / Gastos financieros</i>	1.200,00	294,80	(905,20)	(75,43)%
<b>BAII(2)</b>	6.000,00	(1.154,68)	(7.154,68)	(119,24)%
<b>Aparteko emaitzak / Rdos. Expcionales</b>	(6.000,00)	0,00	6.000,00	(100,00)%
<i>Aparteko sarrerak / Ingresos excepcionales</i>	0,00	0,00	0,00	-
<i>Aparteko gastoak / Gastos excepcionales</i>	6.000,00	0,00	(6.000,00)	(100,00)%
<b>BAI</b>	0,00	(1.154,68)	(1.154,68)	-
<b>Sozietate zerga / Impuesto sociedades</b>	0,00	0,00		
<i>EMAITZA GARBIA / RESULTADO NETO</i>	0,00	(1.154,68)		

Hona hemen aurreikusitako aurrekontuaren eta egindakoaren artean izan diren ezberdintasun nabarmenen azalpenak:

**DIRU-SARRERAK:**

Diru-sarrerei dagokienez, espero zirenak baino handiagoak izan dira, batez ere, jasotako diru-laguntzak hasieran aurreikusitakoak baino handiagoak izan direlako.

**GASTUAK:**

*Gastu Aldakorrap*

Lagunza ekonomikoen partida handiagoa izan da, batez ere, proiektu bakoitzari dagozkion gastuen desbideratzearen ondorioz, espero baino diru-laguntza gehiago jaso direlako.

*Egitura gastuak*

Kasu honetan, aldea oso garrantzitsua ez bada ere, egitura gastua handiagoa izan da, bidaia-abiatzearen eta emandako diru-laguntzen arabera doazen beste zerbitzu batzuen gehikuntzan batez ere.

Las explicaciones de las desviaciones más significativas que se han producido entre el presupuesto previsto y el realizado son las siguientes:

**INGRESOS:**

En cuanto a los ingresos, estos han sido superiores como consecuencia de un número mayor de ingresos por subvenciones concedidas de las que fueron inicialmente previstas.

**GASTOS:**

*Gastos variables*

La partida de ayudas económicas ha sido mayor debido a la desviación en los gastos aplicados que corresponden a cada proyecto, por tener un número mayor de subvenciones concedidas.

*Gastos de estructura*

En este caso a pesar de que la desviación no es muy importante, ésta se explica porque se produce un menor gasto principalmente en la partida de gastos, que este año ha sido inferior a lo previsto y el resto de gastos de estructura también han sido menores.

Kontabilitate Plan Orokorraren irabazi-asmorik gabeko erakundeen

*Setem*

2017ko AURREKONTUA / PRESUPUESTO 2017

	AURREIKUSPENA / PREVISIÓN	EGINA / REALIZADO	DESBIDERAPENA / DESVIACIÓN ABSOLUTUA / ABSOLUTA	% TOTAL
<b>Sarrerak / Ingresos</b>	<b>1.496.109,00</b>	<b>2.386.606,06</b>	<b>890.497,06</b>	<b>59,52%</b>
<i>Proiekuetarako diru-lagunten sarrerak / Ing. Subvención de proy.</i>	1.467.199,00	2.358.361,50	891.162,50	60,74%
<i>Babesleen diru-sarrerak / Ing. Patrocinadores</i>	2.000,00	4.066,39	2.066,39	103,32%
<i>Erabiltzaileen diru-sarrerak / Ing. Por cuotas de usuarios/as</i>	6.000,00	4.126,00	(1.874,00)	(31,23)%
<i>Afiliatuene Kontuen diru-sarrerak / Ing. Cuentas de afiliados</i>	15.000,00	13.931,88	(1.068,12)	(7,12)%
<i>Bestelako diru- sarrerak / Otros ingresos</i>	1.000,00	6.120,29	5.120,29	512,03%
<i>Soberakina / Remanente</i>	4.910,00	0,00	(4.910,00)	(100,00)%
<b>Gastu aldakorrak / Gastos variables</b>	<b>897.534,00</b>	<b>1.823.854,50</b>	<b>926.320,50</b>	<b>103,21%</b>
<i>Lagunza ekonomikoak / Ayudas monetarias</i>	897.534,00	1.819.194,00	921.660,00	102,69%
<i>Diru-laguntzak, dohaintzak eta ondare itzultzea/ Reintegro de subvenciones, donaciones y legados</i>	0,00	0,00	-	-
<i>Hornikunza / Consumos de explotación</i>	0,00	4.660,50	4.660,50	-
<i>Margina gordina / Margen Bruto</i>	<b>598.575,00</b>	<b>562.751,56</b>	<b>(35.823,44)</b>	<b>(5,98)%</b>
<b>Egitura gastuak / Gastos de estructura</b>	<b>591.375,00</b>	<b>563.795,17</b>	<b>(27.579,83)</b>	<b>(4,66)%</b>
<i>Langileekin lotutako gastuak / Gastos de personal</i>	350.863,00	344.232,19	(6.630,81)	(1,89)%
<i>Soldatuk / Sueldos y salarios</i>	243.078,00	243.900,95	822,95	0,34%
<i>Diru-hornidura erbestetarako langileen lekualdetzeari / Dot. Desplaz. Personal expatriado</i>	30.400,00	25.188,48	(5.211,52)	(17,14)%
<i>Giz.Seg.erregimen orokorra / Seg. Soc. reg. General</i>	77.385,00	75.142,76	(2.242,24)	(2,90)%
<i>Bestelako egitura gastuak / Otros gastos estruc.</i>	240.512,00	219.562,98	(20.949,02)	(8,71)%
<i>Bidaiaik eta dieta gastuak / G. viajes y dietas</i>	8.394,00	9.208,21	814,21	9,70%
<i>Alokairuak / Alquileres</i>	8.843,00	8.995,45	152,45	1,72%
<i>Konponketa eta kontzerbazioak / Reparac. Y conserv.</i>	4.000,00	934,82	(3.065,18)	(76,63)%
<i>Auditoretza eta aholkulariza / Auditoría y asesoría</i>	6.100,00	5.892,24	(207,76)	(3,41)%
<i>Material de oficina / Material de Oficina</i>	2.700,00	3.343,65	643,65	23,84%
<i>Aseguru primak / Primas de seguros</i>	4.200,00	2.715,36	(1.484,64)	(35,35)%
<i>Banku zerbitzuak / Servicios bancarios</i>	0,00	943,51	943,51	-
<i>Hornikuntzak / Suministros</i>	3.950,00	3.275,64	(674,36)	(17,07)%
<i>Bestelako zerbitzuak / Otros servicios</i>	193.363,00	170.327,66	(23.035,34)	(11,91)%
<i>Kuotak / Cuotas</i>	4.862,00	4.030,98	(831,02)	(17,09)%
<i>Telefonoa / Teléfono</i>	3.500,00	3.103,57	(396,43)	(11,33)%
<i>Amortizazioetarako zuzkidurak / Dot.Amortiz.</i>	0,00	6.203,08	6.203,08	-
<i>Besteak / Otros</i>	600,00	588,81	(11,19)	(1,87)%
<b>BAII</b>	<b>7.200,00</b>	<b>(1.043,61)</b>	<b>(8.243,61)</b>	<b>(114,49)%</b>
<b>Finantza emaitzak / Rdos. Financieros</b>	<b>(1.200,00)</b>	<b>(111,07)</b>	<b>1.088,93</b>	<b>(90,74)%</b>
<i>Finantza sarrerak / Ingresos financieros</i>	0,00	183,73	183,73	-
<i>Finantza gastuak / Gastos financieros</i>	1.200,00	294,80	(905,20)	(75,43)%
<b>BAII(2)</b>	<b>6.000,00</b>	<b>(1.154,68)</b>	<b>(7.154,68)</b>	<b>(119,24)%</b>
<b>Aparteko emaitzak / Rdos. Excepcionales</b>	<b>(6.000,00)</b>	<b>0,00</b>	<b>6.000,00</b>	<b>(100,00)%</b>
<i>Aparteko sarrerak / Ingresos excepcionales</i>	0,00	0,00	0,00	-
<i>Aparteko gastuak / Gastos excepcionales</i>	6.000,00	0,00	(6.000,00)	(100,00)%
<b>BAI</b>	<b>0,00</b>	<b>(1.154,68)</b>	<b>(1.154,68)</b>	<b>-</b>
<b>Sozietate zerga / Impuesto sociedades</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>-</b>
<b>EMAITZA GARBIA / RESULTADO NETO</b>	<b>0,00</b>	<b>(1.154,68)</b>		

Hona hemen aurrekuskako aurrekontuaren eta egindakoaren artean izan diren ezberdintasun nabarmenen azalpenak:

**DIRU-SARRERAK:**

Diru-sarrerei dagokienez, espero zirenak baino gutxiagoak izan dira, batez ere, jasotako diru-laguntzak hasieran aurrekuskakoak baino txikiagoak izan direlako.

**GASTUAK:**

*Gastu Aldakorrrak*

Laguntza ekonomikoena partida txikiagoa izan da, batez ere, proiektu bakoitzari dagozkion gastuen desbideratzearen ondorioz, espero baino diru-laguntza gutxiago jaso direlako.

*Egitura gastuak*

Kasu honetan, aldea oso garrantzitsua ez bada ere, egitura gastua handiagoa izan da, bidaia-abiatzearen eta emandako diru-laguntzen arabera doazen beste zerbitzu batzuen gehikuntzan batez ere.

Las explicaciones de las desviaciones más significativas que se han producido entre el presupuesto previsto y el realizado son las siguientes:

**INGRESOS:**

En cuanto a los ingresos, estos han sido inferiores como consecuencia de un número menor de ingresos por subvenciones concedidas de las que fueron inicialmente previstas.

**GASTOS:**

*Gastos variables*

La partida de ayudas económicas ha sido menor debido a la desviación en los gastos aplicados que corresponden a cada proyecto, por tener un número menor de subvenciones concedidas.

*Gastos de estructura*

En este caso a pesar de que la desviación no es muy importante, ésta se explica porque se produce un menor gasto principalmente en la partida de gastos, que este año ha sido inferior a lo previsto y el resto de gastos de estructura también han sido menores.

#### **14. DIRU-LAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA LEGATUAK**

Epigrafe honetan Administrazio Publikoek emandako diru-laguntzak jasotzen dira.

Hona hemen zehatz-mehatz zein kontzeptu sartzen diren kontu honetan:

- Lankidetza proiektuetarako jasotako diru-laguntzetatik lortutako diru-sarrerak (kostu zuzenak eta zeharkako kostuak).
- Hurrengo ekitaldian gauzatu beharreko formazio eta sensibilizazio ekintzetarako diru-laguntzak (kostu zuzenak).

2016 eta 2017eko ekitaldietan zehar izan diren mugimenduak honako hauek izan dira:

En este epígrafe se recogen las subvenciones concedidas por las Administraciones Públicas.

En concreto, se refiere a:

- Ingresos derivados de las subvenciones de Proyectos de Cooperación (costes directos e indirectos).
- Ingresos correspondientes a subvenciones públicas para formación y sensibilización a aplicar en el ejercicio siguiente (costes directos e indirectos).

El movimiento habido durante los ejercicios 2017 y 2016 han sido los siguientes:

	Diru-laguntzetako Zeharkako Kostuak / C1 de las subvenciones	Diru-laguntzetako Zuzeneko Kostuak / CD de las subvenciones	GUZTIRA / TOTAL
2016 ekitaldiko hasierako saldo / Saldo inicial ejercicio 2016	190.922,29	353.966,24	544.888,53
Gehitzeak / Adiciones	99.448,84	542.818,65	642.267,49
Gutxipenak / Bajas	(129.499,17)	(353.966,24)	(483.465,41)
2016 ekitaldiko amaierako saldo gordina / Saldo bruto final ejercicio 2016	160.871,96	542.818,65	703.690,61
2017 ekitaldiko hasierako saldo / Saldo inicial ejercicio 2017	160.871,96	542.818,65	703.690,61
Gehitzeak / Adiciones	158.257,25	628.586,24	786.843,49
Gutxipenak / Bajas	(128.339,84)	(542.818,65)	(671.158,49)
2017 ekitaldiko amaierako saldo gordina / Saldo bruto final ejercicio 2017	190.789,37	628.586,24	819.375,61

Erakundeak diru-languntza hauek jasotzeko eta mantentzeko exijitzen diren lege-baldintzak bete ditu.

Ekitaldiko soberakinari egotxitako diru-laguntzak eta ekitaldi bakoitzeko laguntzengatiko gastua emandako diru-laguntzaren izaeraren araberakoak dira. Nazioarteko lankidetzarako diru-laguntzak handiagoak diren ekitaldian, berezko jardueraren ondoriozko sarreren zenbatekoa eta laguntzengatiko gastuak handitu egiten dira, eta, halako kasuetan, jasotako diruzko laguntza dagokion onuradunari bidaltzen dio elkartea. Sentsibilizazio-proiektuetarako diru-laguntzak nagusitzen diren ekitaldian, halakoen diru-kopurua ez da hain handia, baina laguntza-mota hori, ordea, elkarrean berak kudeatzen du. Lehen kasuan, personal-beharra txikiagoa da, edo bigarren kasuan behar denaren parekoa.

Sentsibilizazio-proiektuak aurrera eramateko personal-beharra diru-laguntza eman ondoko ekitaldian islatuko da, ekitaldi horiei, hain zuzen, egozten baitzaizkie sarrerek eta ekitaldi horietan gauzatzen baitira diru-laguntzei dagozkien lanak.

2016ko ekitaldian, ekitaldiko soberakinari egotxitako diru-laguntzen ondoriozko sarrerek eta diruzko laguntzengatiko gastuak gutxitzen dira lankidetza diru-laguntzen beherapen ondorioz. 2017ko ekitaldian ekitaldiko soberakinari egotxitako diru-laguntzen ondoriozko sarrerek eta diruzko laguntzengatiko gastuak ordea handiagotzen dira lankidetza diru-laguntzen beherapen ondorioz. Sentsibilizazio diru-laguntzen gutxitzearen ondorioz, pertsonal-gastu arinki gitixitzen

La Asociación viene cumpliendo los requisitos legales exigidos para la obtención y mantenimiento de tales subvenciones.

Las subvenciones imputadas al excedente del ejercicio y gasto por ayudas de cada ejercicio están en función de la naturaleza de subvención concedida. En los ejercicios en los que las subvenciones en cooperación internacional son mayores, el importe de ingresos por la actividad propia y gastos por ayudas aumentan, y en estos casos la asociación envía la ayuda monetaria recibida al beneficiario correspondiente. En los años en los que las subvenciones en proyectos de sensibilización son las importantes, su cuantía económica no es tan significante, pero este tipo de ayudas sí son gestionadas por la asociación. En el primer caso la necesidad de personal es menor o igual que en el segundo.

La necesidad de personal para desarrollar los proyectos de sensibilización se verá reflejada en los ejercicios posteriores a la concesión de las subvenciones que es cuando se imputan los ingresos y se llevan a cabo los trabajos relativos a las mismas.

En el ejercicio 2016 los ingresos de subvenciones imputadas al excedente del ejercicio y los gastos de ayudas monetarias disminuyen ligeramente por la disminución de las subvenciones en cooperación. En el 2017 en cambio las subvenciones imputadas al excedente del ejercicio y los gastos de ayudas monetarias han aumentado por el aumento en las subvenciones de cooperación. Pero el gasto de personal disminuye ligeramente por la disminución del importe de

du ekitaldi horretan. Betiere, hori guztia egiten da sarrera erlazionatuz hura gauzatzearagatiko gastuarekin, elkarteari diru-laguntza emateko ebazpenean nahiz irabazi asmorik gabeko erakundeen (IAGE) KPOren kontabilitatearen kontzeptuzko esparruan ezarritako baldintzak betez.”

subvenciones obtenidas en sensibilización. Siempre correlacionando el ingreso, con el gasto por su desarrollo, en cumplimiento de las condiciones de la resolución de la subvención otorgada a la asociación y de marco conceptual de la contabilidad del PGC de las ESFL.”

## **15. INFORMAZIO GEHIGARRIA**

### **15.1 Elkartearen jardueraren bidez lortutako diru-sarrerak**

KONTZEPTUA / CONCEPTO	ZENBATEKOA / IMPORTE	
	2017	2016
Erabiltzaileen kuotak / Cuotas de usuarios	4.126,00	7.011,00
Afiliatuen kuotak / Cuotas de afiliados	13.931,88	13.711,88
Babesle eta lagunzaileen diru-sarrerak / Ingresos de patrocinadores y colaboraciones	4.066,39	2.728,65
Ekitaldiko emaitzari gehitutako dirulaguntzak, dohaintzak eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados imputados al resultado del ejercicio	2.358.361,50	1.388.341,45
<b>GUZTIRA/TOTAL</b>	<b>2.380.485,77</b>	<b>1.411.792,98</b>

### **15.2 Jardueraren bestelako diru-sarrerak**

## **15. OTRA INFORMACIÓN**

### **15.1 Ingresos de la entidad por la actividad propia**

KONTZEPTUA / CONCEPTO	ZENBATEKOA / IMPORTE	
	2017	2016
Sarrera laguntzaileak eta gestio bestelakoak / Ingresos por servicios diversos	2.697,04	4.518,73
Beste hainbat kudeaketa-gastu/ Otros ingresos de gestion	3.423,25	4.623,55
<b>GUZTIRA/TOTAL</b>	<b>6.120,29</b>	<b>9.142,28</b>

### 15.3 Pertsonal-gastuak

### 15.3 Gastos de personal

KONTZEPTUA / CONCEPTO	ZENBATEKOA / IMPORTE	
	2017	2016
Soldatuk / Sueldos y salarios	265.689,05	262.889,10
Gizarte Segurantza / Seguridad Social	75.142,76	69.599,75
Kalte ordainak / Otros gastos sociales	3.400,38	2.756,00
<b>GUZTIRA / TOTAL</b>	<b>344.232,19</b>	<b>335.244,85</b>

### 15.4 Jardueraren bestelako gastuak

### 15.4 Otros gastos de la actividad

KONTZEPTUA / CONCEPTO	ZENBATEKOA / IMPORTE	
	2017	2016
Alokairuak / Arrendamientos	8.995,45	8.686,29
Konponketak eta kontzerbazioak / Reparaciones y conservación	934,82	84,82
Profesional independienteen zerbitzuak / Servicios de profesionales independientes	18.467,44	16.167,98
Aseguru-primak / Primas de seguro	2.715,36	2.783,81
Banku zerbitzuak / Servicios bancarios	943,51	837,12
Publizitate eta propaganda / Publicidad y propaganda	2.582,10	0,00
Hornidura / Suministros	3.275,64	3.061,35
Beste zerbitzuak / Otros servicios	174.856,77	96.510,16
Zengak / Tributos	588,81	555,18
Kudeaketa arrunteko beste hainbat zerbitzu / Otros gastos de gestión corriente	0,00	0,00
<b>GUZTIRA / TOTAL</b>	<b>213.359,90</b>	<b>128.686,71</b>

**15.5 Dirutan eta espezietan ordindatako laguntzak**

**15.5 Ayudas monetarias y en especie**

2017 EKITALDIAN / EJERCICIO 2017

FINANTZAILEA / FINANCIADOR	HELBURUA / DESTINO	ZENBATEKOA / IMPORTE	ONURADUNAK / BENEFICIARIOS
Arabako Foru Aldundia / Diputación Foral de Álava	Colombia	89,92	COMBOS
Gazteiko Udalai / Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz	Bidezko Merkataritza Hitzarmena/ Convenio Comercio Justo	9.188,76	Bide Bidean / Medicus Mundi Araba
Fe y Justicia	Ecuador / Ecuador	6.116,00	Rururbana Fundazioa / Fundación Rururbana
Gipuzkoako Foru Aldundia / Diputación Foral de Gipuzkoa	Colombia	110.000,54	COMBOS
Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia	Ecuador / Ecuador	13.500,00	FEPP Fundazioa/ Fundación FEPP
Gazteizko Udalai / Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz	Ecuador / Ecuador	92.400,37	MCCH Fundazioa / Fundación MCCH
Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia	El Salvador	108.579,80	REDES Fundazioa/ Fundación REDES
Gazteiko Udalai / Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz	Zentzuz Kotzumitu hitzarmena / Convenio consumo con sentido	31.757,64	Mugarik Gabe / Medicus Mundi Araba
Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentzia / Agencia Vasca de Cooperación	Ecuador / Ecuador	505.549,37	MCCH Fundazioa / Fundación MCCH
Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentzia / Agencia Vasca de Cooperación	Ecuador / Ecuador	453.810,83	FEPP Fundazioa/ Fundación FEPP
Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentzia / Agencia Vasca de Cooperación	Colombia	399.037,52	MQC Fundazioa/ Fundación MQC
Arabako Foru Aldundia / Diputación Foral de Álava	Guatemala	45.375,34	AFEDES Fundazioa/ Fundación AFEDES
Donostiako Udalai/ Ayuntamiento de Donostia	Ecuador / Ecuador	43.787,91	ACCIÓN ECOLÓGICA
<b>GUZTIRA / TOTAL</b>		<b>1.819.194,00</b>	

2016 EKITALDIAN / EJERCICIO 2016

FINANTZAILEA / FINANCIADOR	HELBURUA / DESTINO	ZENBATEKOA / IMPORTE	ONURADUNAK / BENEFICIARIOS
Gazteiko Udala / Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz	Mexiko / Mexico	351,40	K'inal Antzetik, A.C.
Gazteiko Udala / Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz	Colombia	1.500,00	PENCA Organizazioa / Organización PENCA
Gazteiko Udala / Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz	Ecuador / Ecuador	92.032,31	MCCH Fundazioa / Fundación MCCH
Gazteiko Udala / Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz	Mexiko / Mexico	27.115,31	K'inal Antzetik, A.C.
Bizkaizko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia	Peru / Perú	8.812,57	DESCO / DESCO
Arabako Foru Aldundia / Diputación Foral de Álava	Guatemala	37.002,73	AFDES Elkartea / Asociación AFEDES
Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentzia / Agencia Vasca de Cooperación	Mexiko / Mexico	324.805,36	K'inal Antzetik, A.C.
Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentzia / Agencia Vasca de Cooperación	El Salvador	314.777,62	MT Organizazioa / Organización MT
Gazteiko Udala / Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz	Ecuador / Ecuador	92.988,20	MCCH Fundazioa / Fundación MCCH
Gazteiko Udala / Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz	Zentzuz Kotzumitu hitzarmena / Convenio consume con sentido	34.124,64	Mugarik Gabe / Medicus Mundi Araba
GUZTIRA / TOTAL		933.510,14	

Diru-lagunza hauek jasotako subentzioen zuzeneko kostuei dagozkie. Lankidetza proiektu desberdinatarako lagunza ekonomikoak dira eta erakundeak berak bidaltzen ditu.

Estas ayudas monetarias corresponden a los costes directos de las subvenciones recibidas. Es la ayuda económica establecida en distintos proyectos de cooperación que se envía por la asociación a su destino.

**15.6 Ondare-elementuak berezko helburuetarako erabiltzea. Administrazio-gastuak**

2016ko eta 2017ko ekitaldietan, elkarrekin gauzatu dituen jarduerak 1. oharrean deskribaturikoak dira.

Errenta eta sarreren erabilera, berariazko araudia jarraituz eta ereduaren arabera, ondoren deskribatzen da.

**1. Errenta eta sarreren erabileraaren betetze-maila**

**15.6 Aplicación de elementos patrimoniales a fines propios. Gastos de administración**

Durante los ejercicios 2016 y 2017 las actividades desarrolladas por la Asociación son las descritas en la nota 1.

El destino de rentas e ingresos, de acuerdo con la normativa específica y según el modelo se detalla a continuación.

**1. Grado de cumplimiento del destino de rentas e ingresos**

Ejercicio	Excedente del ejercicio	Ajustes negativos	Ajustes positivos	Base de cálculo	Renta a destinar	
					Importe	%
2014	44.750,41		8.211,71	52.962,12	1.687.830,07	70,00%
2015	51.530,19		8.225,11	59.755,30	1.330.666,42	70,00%
2016	3.285,52		6.852,72	10.138,24	996.781,07	70,00%
2017	(1.154,68)		6.203,08	5.048,40	1.671.915,96	70,00%
<b>TOTAL</b>	<b>98.411,44</b>	<b>0,00</b>	<b>29.492,62</b>	<b>127.904,06</b>	<b>5.687.193,52</b>	<b>-</b>

Doikuntza positiboak erakundearen berezko jarduerarekin loturik emaitzen kontuari egotxitako gastuen ondoriozkoak dira, berezko jarduerari lotutako ibilgeturako diru-kopuruak barne.

Los ajustes positivos se deben a los gastos imputados en la cuenta de resultados que están directamente relacionados con la actividad propia de la entidad, incluidas las dotaciones al inmovilizado afecto a la actividad propia.

**2. Ekitaldian erabilitako baliabideak**

**2. Recursos aplicados en el ejercicio**

	Ejercicio 2017		Ejercicio 2016	
	Importe	% sobre recursos recibidos	Importe	% sobre recursos recibidos
<b>1. Gastos en cumplimiento de fines</b>	<b>2.381.741,39</b>	<b>100,00%</b>	<b>1.411.197,02</b>	<b>100,00%</b>

### 15.7 Batez besteko langile kopurua kategorien arabera ekitaldian zehar

Ekitaldian zehar lana emandako pertsonetako kopuru ertainak, kategoriek adierazita hurrengoa da:

### 15.7 Plantilla media por categorías durante el ejercicio ekitaldian zehar

El número medio de personas empleadas en el curso del ejercicio, expresadas por categorías es el siguiente:

KATEGORIA / CATEGORÍA	GUZTIRA / TOTAL	
	2017	2016
Zuzendaria / Director	1,00	0,50
Teknikariak / Técnicos	9,50	11,04
Garbitzailea / Limpiajor	0,15	0,15
GUZTIRA / TOTAL	10,65	11,69

### 15.8 Langileen banaketa ekitaldiaren amaieran

Erakundearen pertsonalaren ekitaldiaren amaieran sexuengatiko banaketa, kategorietako eta mailetako kopuru nahikoan xehatuta hurrengoa da:

### 15.8 Distribución del personal al cierre del ejercicio

La distribución por sexos al término del ejercicio del personal de la entidad, desglosado en un número suficiente de categorías y niveles es el siguiente:

KATEGORIA / CATEGORÍA	2017			2016		
	GIZONAK / HOMBRES	EMAKUMEAK / MUJERES	GUZTIRA / TOTAL	GIZONAK / HOMBRES	EMAKUMEAK / MUJERES	GUZTIRA / TOTAL
Zuzendaritza Batzordea / Junta Directiva	3	3	6	2	2	4
Zuzendaria / Director	1	0	1	1		1
Teknikariak / Técnicos	1	10	11	1	11	12
Garbitzaria / Limpiajor	0	1	1	1		1
GUZTIRA / TOTAL	5	14	19	5	13	18

Zuzendaritza Batzordea 2017ko ekainaren 16an aldatu zen, eta ordutik honakoak dira kideak:

Lehendakaria: Leire Nafarrate Ruiz.

Lehendakariordea: Verónica Fernández Ramos.

Diruzaina: Xabier González González.

Idazkaria: Carlos Azcárate Jiménez.

Batzordekidea: Ania Sáenz de Buruaga Fernández de Gobeo

Batzordekidea: Daniel Ladrera Núñez

La Junta Directiva se modificó el 16 de junio de 2017, pasando a estar compuesta por:

Presidenta: Leire Nafarrate Ruiz.

Vicepresidenta: Verónica Fernández Ramos.

Tesorero: Xabier González González.

Secretario: Carlos Azcárate Jiménez.

Vocal: Ania Sáenz de Buruaga Fernández de Gobeo

Vocal: Daniel Ladrera Núñez

2016 eta 2017. urteetan zehar Zuzendaritza Batzordeak ez du ordainsaririk jaso, inongo kontzepturengatik. Elkartean ez dago goi-mailako zuzendari maila duen langilerik.

En los años 2016 y 2017, la Junta Directiva no ha percibido retribución por ningún concepto. La Asociación no dispone de niveles que tengan la condición de altos directivos.

### 15.9 Kontu-ikuskaritzako zerbitzu-sariak

2016 eta 2017 ekitaldietako kontuak ikuskatzeagatik ordaindu beharreko zerbitzu-sarien zenbatekoa bi ekitaldietan 1.500,00 eurokoa da, beste inongo zerbitzu gehigarriren prestazioa ez jasoz.

### 15.10 Ondorengo gertakariak

Ez da izan ondorengo gertakaririk, erregistratzeko eta balioztatzeko arauak aplikatuz, erantsitako urteko kontu laburtuetan doikuntzaren bat eragin dezakeenik.

### 16. INVENTARIOA

Inventarioa 2017ko itxieran, txosten laburtu honen 5, 6 eta 8 oharretan, erakundearen balantza laburtuan agertzen diren ondare elementuak dira eta guziak erakundearen helburuetara lotuta daude, bere xehatzea honakoa izanik:

### 15.9 Honorarios por servicios de auditoría

Los honorarios devengados por la auditoría de cuentas de los ejercicios 2016 y 2017 ascienden a 1.500,00€ en ambos ejercicios, no habiéndose recibido la prestación de ningún otro servicio adicional.

### 15.10 Hechos posteriores

No se han producido hechos posteriores que pongan de manifiesto circunstancias que por la aplicación de la norma de registro y valoración supongan algún ajuste a las cuentas anuales abreviadas adjuntas.

### 16. INVENTARIO

El inventario comprende los elementos patrimoniales integrantes en el balance abreviado de la asociación al cierre de 2017 que figuran en las notas 5, 6 y 8 de la presente memoria abreviada, y todos se encuentran vinculados a fines propios de la entidad. Su desglose es el siguiente:

Kontua / Descripción	Kontabilitate balioa/ Valor contable	Amotizazioak/ Amortizaciones	Kontabilitate balioa garbia/ Valor neto contable
Aplikazio Informatikoak / Aplicaciones informáticas	16.102,23	(16.065,69)	36,54
San Vicente Paul Lokala / Local San Vicente Paul	249.376,38	(31.421,46)	217.954,92
Altzariak / Mobiliario	26.526,46	(24.932,74)	1.593,72
Informaz. Prosesatzeko ekipoak / Equipos procesos información	18.041,90	(14.999,75)	3.042,15
Beste ibilgetu materiala / Otro inmovilizado material	785,41	(71,48)	713,93
Izakinak / Existencias	3.704,96		3.704,96
<b>GUZTIRA /TOTAL</b>	<b>314.537,34</b>	<b>(87.491,12)</b>	<b>227.046,22</b>

Kontabilitate Plan Orokorraren irabazi-asmorik gabeko erakundeen

Setem

SETEM HEGO HAIZEA GGKEREN Zuzendaritza Batzordeak 2018ko martxoaren 13an aurkeztu dituen 2017. urteko ekitaldiaren urteko kontu laburtuak paper arrunteko aurreko 36 orrialdeetan aurkeztu dira, orrialde batetik soilik, eta balantze laburtua, emaitzen kontu laburtuak eta txosten laburtua osatzen dituzte.

Eta hala berresten dute Zuzendaritza Batzordeko kideek beren sinaduraren bitarteaz.

Las cuentas anuales abreviadas correspondientes al ejercicio 2017 de SETEM HEGO HAIZEA ONGD que ha formulado la Junta Directiva en su sesión de 13 de marzo de 2018, es el contenido de los precedentes 36 folios de papel común, por una sola cara, en cuanto a balance abreviado, cuenta de resultados abreviada y memoria abreviada se refiere.

Así lo ratifican los miembros de la Junta Directiva con su firma.

**Leire Nafarrate Ruiz**

*Lehendakaria / Presidenta*

**Verónica Fernández Ramos**

*Lehendakariordea / Vicepresidenta*

**Carlos Azcárate Jiménez**

*Idazkaria / Secretario*

**Xabier González González**

*Diruzaina / Tesorero*

**Ania Sáenz de Buruaga Fernández de Gobeo**

*Batzordekidea/ Vocal*

**Daniel Ladrera Núñez**

*Batzordekidea/ Vocal*